

Επίσημη Εφημερίδα L 342

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

50ό έτος

27 Δεκεμβρίου 2007

Περιεχόμενα

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2007/854/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου 1
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011 3
- Συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011 5

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου

(2007/854/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

μονογράφησαν συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή από τις 16 Ιουνίου 2007 του πρωτοκόλλου της νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης.

(5) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών.

(6) Είναι σκόπιμο να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

(1) Η Κοινότητα διαπραγματεύθηκε με τη Δημοκρατία της Γουινέας-Μπισσάου νέα συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, με την οποία παρέχονται στα κοινοτικά σκάφη αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα, στα οποία η Γουινέα-Μπισσάου ασκεί την κυριαρχία της ή τη δικαιοδοσία της σε θέματα αλιείας.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

(2) Αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών ήταν η μονογραφή συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης στις 23 Μαΐου 2007.

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου, με την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας.

(3) Με τη νέα συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης καταργείται η υφισταμένη αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου.

(4) Για να εξασφαλισθεί η συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των κοινοτικών σκαφών, η νέα συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης επιβάλλεται να εφαρμοστεί το συντομότερο δυνατό. Ως εκ τούτου, τα δύο μέρη

Το κείμενο της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, του πρωτοκόλλου της και των παραρτημάτων της, επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

α) αλιεία γαρίδας:

Ισπανία	1 421	KOX
Ιταλία	1 776	KOX
Ελλάδα	137	KOX
Πορτογαλία	1 066	KOX

β) αλιεία ιχθύων/κεφαλοπόδων:

Ισπανία	3 143	KOX
Ιταλία	786	KOX
Ελλάδα	471	KOX

γ) θυνναλιευτικά γρι-γρι και παραγαδιάρικα επιφανείας:

Ισπανία	10	σκάφη
Γαλλία	9	σκάφη
Πορτογαλία	4	σκάφη

δ) αλιευτικά με καλάμι:

Ισπανία	10	σκάφη
Γαλλία	4	σκάφη

2. Εάν οι αιτήσεις αδειών των κρατών μελών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 1, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/1993 του Συμβουλίου σχετικά με τον έλεγχο των αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην ανοικτή θάλασσα ⁽¹⁾.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011

A. Επιστολή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου:

Κύριε,

Διαπιστώνω με ικανοποίηση ότι οι διαπραγματευτές της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατέληξαν σε ομοφωνία σχετικά με τη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και σχετικά με το πρωτόκολλο που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή και το παράρτημά του.

Το αποτέλεσμα της εν λόγω διαπραγμάτευσης, που αποτελεί θετική εξέλιξη της προηγούμενης συμφωνίας, θα ενισχύσει τις σχέσεις μας στον τομέα της αλιείας και θα καθιερώσει ένα πραγματικό πλαίσιο σύμπραξης για την ανάπτυξη μιας αειφόρου και υπεύθυνης αλιευτικής πολιτικής στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου. Στο πλαίσιο αυτό, σας προτείνω να κινηθούν παράλληλα οι διαδικασίες έγκρισης και επικύρωσης των κειμένων της συμφωνίας, του πρωτοκόλλου, καθώς και του παραρτήματός του και των προσαρτημάτων του, σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες στη Δημοκρατία της Γουινέας-Μπισσάου και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, διαδικασίες οι οποίες είναι απαραίτητες για να τεθούν τα εν λόγω κείμενα σε ισχύ.

Προκειμένου να μη διακοπούν οι αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου και αναφερόμενος στη συμφωνία και στο πρωτόκολλο που μονογραφήθηκαν στις 23 Μαΐου 2007 και καθορίζουν τις αλιευτικές δυνατότητες και την οικονομική αντιπαροχή για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου είναι έτοιμη να εφαρμόσει προσωρινά την εν λόγω συμφωνία και το σχετικό πρωτόκολλο από την 16η Ιουνίου 2007, εν αναμονή της έναρξης ισχύος τους σύμφωνα με το άρθρο 19 της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει το ίδιο.

Εξυπακούεται ότι, στην περίπτωση αυτή, η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 30 Απριλίου 2008.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της
Γουινέας-Μπισσάου

B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Κύριε,

Διαπιστώνω με ικανοποίηση ότι οι διαπραγματευτές της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατέληξαν σε ομοφωνία σχετικά με τη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και σχετικά με το πρωτόκολλο που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή και το παράρτημά του.

Το αποτέλεσμα της εν λόγω διαπραγμάτευσης, που αποτελεί θετική εξέλιξη της προηγούμενης συμφωνίας, θα ενισχύσει τις σχέσεις μας στον τομέα της αλιείας και θα καθιερώσει ένα πραγματικό πλαίσιο σύμπραξης για την ανάπτυξη μιας αειφόρου και υπεύθυνης αλιευτικής πολιτικής στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου. Στο πλαίσιο αυτό, σας προτείνω να κινηθούν παράλληλα οι διαδικασίες έγκρισης και επικύρωσης των κειμένων της συμφωνίας, του πρωτοκόλλου, καθώς και του παραρτήματός του και των προσαρτημάτων του, σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες στη Δημοκρατία της Γουινέας-Μπισσάου και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, διαδικασίες οι οποίες είναι απαραίτητες για να τεθούν τα εν λόγω κείμενα σε ισχύ.

Προκειμένου να μη διακοπούν οι αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου και αναφερόμενος στη συμφωνία και στο πρωτόκολλο που μονογραφήθηκαν στις 23 Μαΐου 2007 και καθορίζουν τις αλιευτικές δυνατότητες και την οικονομική αντιπαροχή για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου είναι έτοιμη να εφαρμόσει προσωρινά την εν λόγω συμφωνία και το σχετικό πρωτόκολλο από την 16η Ιουνίου 2007, εν αναμονή της έναρξης ισχύος τους σύμφωνα με το άρθρο 19 της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει το ίδιο.

Εξυπακούεται ότι, στην περίπτωση αυτή, η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 30 Απριλίου 2008.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.».

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου.

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή. Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής
Ένωσης

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΣΥΜΠΡΑΞΗΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής καλούμενη «Κοινότητα»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ-ΜΠΙΣΣΑΟΥ, στο εξής καλούμενη «Γουινέα-Μπισσάου»,

καλούμενα στο εξής «τα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τις στενές σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Γουινέας-Μπισσάου, ιδίως στο πλαίσιο της συμφωνίας Κοτονού, με την οποία καθιερώνονται σχέσεις στενής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Γουινέας-Μπισσάου, αφετέρου, καθώς και την κοινή τους επιθυμία να εντείνουν τις εν λόγω σχέσεις,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα και η Γουινέα-Μπισσάου έχουν υπογράψει τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας και ότι, σύμφωνα με την εν λόγω σύμβαση, η Γουινέα-Μπισσάου έχει καθιερώσει αποκλειστική οικονομική ζώνη πλάτους 200 ναυτικών μιλίων από τις ακτές της, εντός της οποίας ασκεί τα κυριαρχικά της δικαιώματα για τους σκοπούς της εξερεύνησης, της διατήρησης και της διαχείρισης της ζώνης αυτής,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να εφαρμόσουν τις αποφάσεις και τις συστάσεις της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού, η οποία καλείται στο εξής «ICCAT», της CEEAF ή όλων των άλλων συναφών περιφερειακών ή διεθνών οργανώσεων στις οποίες συμμετέχουν ή εκπροσωπούνται τα δύο μέρη,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να συνεργαστούν, με βάση το αμοιβαίο συμφέρον, ιδίως στο πλαίσιο των αρχών που καθιερώνονται από τον Κώδικα Δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία, ο οποίος εγκρίθηκε κατά τη συνδιάσκεψη του FAO το 1995, για την προώθηση της καθιέρωσης της υπεύθυνης αλιείας, με σκοπό να εξασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των θαλάσσιων βιολογικών πόρων, ιδίως μέσω της ενίσχυσης του καθεστώτος ελέγχου που θα καλύπτει το σύνολο των αλιευτικών δραστηριοτήτων, ώστε να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων ανάπτυξης και διαφύλαξης των εν λόγω πόρων, καθώς και η προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος,

ΔΙΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η άσκηση κυριαρχικών δικαιωμάτων εκ μέρους των παράκτιων κρατών στα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους επί των βιολογικών πόρων τους, με σκοπό τον εντοπισμό, την εκμετάλλευση, τη διατήρηση και τη διαχείριση των εν λόγω πόρων, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις αρχές του διεθνούς δικαίου,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η υλοποίηση των αντίστοιχων οικονομικών και κοινωνικών τους στόχων στον κλάδο της αλιείας θα ενισχυθεί μέσω της στενής συνεργασίας στον επιστημονικό και τεχνικό τομέα του εν λόγω κλάδου, υπό συνθήκες που θα εξασφαλίζουν τη διατήρηση των αλιευτικών αποθεμάτων και την ορθολογική τους εκμετάλλευση,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η συνεργασία αυτή πρέπει να στηρίζεται στη συμπληρωματικότητα των πρωτοβουλιών και μέτρων, τα οποία λαμβάνονται από τα μέρη είτε από κοινού είτε χωριστά, εξασφαλίζοντας τη συνέπεια προς τις πολιτικές και τη συνεργία των προσπάθειών,

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΕΣ σταθερά στην υπεύθυνη και αειφόρο αλιεία,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ, για τους σκοπούς αυτούς, να συμβάλουν, στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας-Μπισσάου, στην προώθηση της ανάπτυξης μιας εταιρικής σχέσης, με στόχο ιδίως να προσδιορίσουν τα καταλληλότερα μέσα που θα διασφαλίσουν ότι η πολιτική αυτή εφαρμόζεται αποτελεσματικά και ότι οι οικονομικοί παράγοντες και η κοινωνία των πολιτών συμμετέχουν στη διαδικασία,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τους όρους και τις συνθήκες που θα διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου και την κοινοτική στήριξη για την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στις εν λόγω αλιευτικές ζώνες,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να επιδοθούν σε στενότερη οικονομική συνεργασία στον τομέα της αλιευτικής βιομηχανίας και των συναφών δραστηριοτήτων, μέσω της σύστασης και της ανάπτυξης επενδύσεων στη Γουινέα-Μπισσάου, στις οποίες θα συμμετέχουν επιχειρήσεις και των δύο μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τις αρχές, τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν:

- την οικονομική, χρηματοοικονομική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία στον τομέα της αλιείας, με σκοπό την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου, ώστε να εξασφαλιστούν η διατήρηση και η αειφόρος εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων, καθώς και την ανάπτυξη του αλιευτικού τομέα της Γουινέας-Μπισσάου,
- τους όρους πρόσβασης των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου,
- τις ρυθμίσεις σύμφωνα με τις οποίες διενεργείται ο έλεγχος της αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου, με στόχο να διασφαλίζεται η τήρηση των ανωτέρω όρων, η αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων και η καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας,
- τις συμπτύξεις μεταξύ επιχειρήσεων που αποβλέπουν στην ανάπτυξη, προς το κοινό συμφέρον, των οικονομικών δραστηριοτήτων που υπάρχουν στον τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, του σχετικού πρωτοκόλλου και των παραρτημάτων του, νοούνται ως:

- α) «αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου»: τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Γουινέας-Μπισσάου. Οι αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, ασκούνται μόνο στις ζώνες στις οποίες επιτρέπεται η αλιεία βάσει της νομοθεσίας της Γουινέας-Μπισσάου·
- β) «Υπουργείο»: το τμήμα της κυβέρνησης που είναι αρμόδιο για τον τομέα της αλιείας·
- γ) «κοινοτικές αρχές»: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- δ) «κοινοτικό σκάφος», ένα αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας και είναι νηολογημένο στην Κοινότητα·
- ε) «μεικτή επιτροπή», επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Γουινέας-Μπισσάου, οι αρμοδιότητες της οποίας περιγράφονται στο άρθρο 10 της παρούσας συμφωνίας·

στ) «Εποπτεύουσα Αρχή»: η διεύθυνση εποπτείας της αλιείας·

ζ) «Αντιπροσωπεία»: η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γουινέα-Μπισσάου·

η) «ναυτικοί ΑΚΕ»: κάθε ναυτικός υπήκοος μη ευρωπαϊκής χώρας η οποία έχει υπογράψει τη συμφωνία Κοτονού. Οι ναυτικοί της Γουινέας-Μπισσάου είναι ναυτικοί ΑΚΕ·

θ) «εφοπλιστής»: κάθε πρόσωπο που φέρει τη νομική ευθύνη για το αλιευτικό σκάφος.

Άρθρο 3

Αρχές και στόχοι στους οποίους βασίζεται η παρούσα συμφωνία

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία και την αειφόρο εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου, με βάση τις αρχές της μη διάκρισης μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα.

2. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καθιερώσουν τις αρχές του διαλόγου και της προηγούμενης συνεννόησης, ιδίως στο επίπεδο της εφαρμογής της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας-Μπισσάου αφενός, και των κοινοτικών πολιτικών και μέτρων που είναι δυνατόν να έχουν επίπτωση στον αλιευτικό κλάδο της Γουινέας-Μπισσάου, αφετέρου.

3. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής οικονομικής και κοινωνικής διακυβέρνησης.

4. Τα μέρη συνεργάζονται επίσης στη διενέργεια εκ των προτέρων, παράλληλων και εκ των υστέρων αξιολογήσεων, για τα μέτρα, τα προγράμματα και τις ενέργειες που αποσκοπούν στην εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

5. Ειδικότερα, η ναυτολόγηση ναυτικών της Γουινέας-Μπισσάου ή/και ΑΚΕ σε κοινοτικά σκάφη διέπεται από τη Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία, η οποία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στις αντίστοιχες συμβάσεις και στους γενικούς όρους απασχόλησης. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.

Άρθρο 4

Συνεργασία στον επιστημονικό τομέα

1. Κατά την περίοδο ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα και η Γουινέα-Μπισσάου φροντίζουν να παρακολουθούν την εξέλιξη της κατάστασης των πόρων στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου· για το σκοπό αυτό, καθορίζεται ετήσια κοινή επιστημονική συνεδρίαση, η οποία πραγματοποιείται εκ περιτροπής στην Κοινότητα και στη Γουινέα-Μπισσάου.

2. Τα δύο μέρη, με βάση τα συμπεράσματα της ετήσιας επιστημονικής συνεδρίασης και υπό το πρίσμα των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων, καθώς και των συστάσεων και των ψηφισμάτων που εκδίδονται ιδίως από τη Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) και από την Επιτροπή Αλιείας Κεντροανατολικού Ατλαντικού (CECAF) και από όλες τις άλλες συναφείς περιφερειακές ή διεθνείς οργανώσεις στις οποίες τα δύο μέρη συμμετέχουν ή εκπροσωπούνται, διαβουλεύονται, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10, για να εγκρίνουν, με κοινή συναίνεση και εφόσον είναι αναγκαίο, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων.

3. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διαβουλεύονται, είτε άμεσα είτε στο πλαίσιο των αρμόδιων διεθνών ή περιφερειακών οργανισμών, με σκοπό την εξασφάλιση της διαχείρισης και της διατήρησης των αλιευτικών πόρων, καθώς και να συνεργάζονται για την υλοποίηση των σχετικών επιστημονικών ερευνών.

Άρθρο 5

Πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στην αλιεία εντός των αλιευτικών ζωνών της Γουινέας-Μπισσάου

1. Οι αλιευτικές δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται στους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στη Γουινέα-Μπισσάου. Οι αρχές της Γουινέας-Μπισσάου κοινοποιούν στην Κοινότητα κάθε τροποποίηση της εν λόγω νομοθεσίας. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που ενδεχομένως τα μέρη συμφωνούν μεταξύ τους, τα κοινοτικά σκάφη οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις σχετικές τροποποιήσεις της εν λόγω νομοθεσίας εντός προθεσμίας ενός μηνός από την κοινοποίησή τους.

2. Η Γουινέα-Μπισσάου αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιτρέπει στα κοινοτικά σκάφη να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στις αλιευτικές της ζώνες σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου και των παραρτημάτων του.

3. Η Γουινέα-Μπισσάου μεριμνά για την ουσιαστική εφαρμογή των διατάξεων ελέγχου της αλιείας που περιέχονται στο πρωτόκολλο. Τα κοινοτικά σκάφη συνεργάζονται με τις αρχές της Γουινέας-Μπισσάου που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων.

4. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα, για να εξασφαλίσει ότι τα σκάφη που φέρουν κοινοτική σημαία τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και τη νομοθεσία που διέπει την αλιεία στα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Γουινέας-Μπισσάου, σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας.

Άρθρο 6

Όροι άσκησης της αλιείας

1. Τα κοινοτικά σκάφη μπορούν να αλιεύουν στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου, μόνον εάν κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Η άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της Κοινότητας υπόκειται στην κατοχή άδειας, η οποία εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές της Γουινέας-Μπισσάου κατόπιν αιτήσεως των αρμοδίων αρχών της Κοινότητας. Οι λεπτομέρειες έκδοσης των αδειών και η πληρωμή των τελών και των συνεισφορών στα έξοδα επιστημονικής παρατήρησης, καθώς και οι υπόλοιποι όροι άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων από σκάφη της Κοινότητας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου καθορίζονται στα παραρτήματα.

2. Για κατηγορίες αλιείας που δεν προβλέπονται στο ισχύον πρωτόκολλο, καθώς και για πειραματική αλιεία, μπορούν να χορηγηθούν εγκρίσεις αλιείας σε κοινοτικά σκάφη από το Υπουργείο. Εντούτοις, η χορήγηση των αδειών αυτών υπόκειται στη θετική γνωμοδότηση των δύο μερών.

3. Το πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες που χορηγεί η Γουινέα-Μπισσάου στα σκάφη της Κοινότητας, στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου, καθώς και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 7 της παρούσας συμφωνίας.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν την ορθή εφαρμογή αυτών των όρων και λεπτομερειών μέσω της κατάλληλης διοικητικής συνεργασίας μεταξύ των οικείων αρμοδίων αρχών.

Άρθρο 7

Χρηματική αντιπαροχή

1. Η Κοινότητα χορηγεί στη Γουινέα-Μπισσάου χρηματική αντιπαροχή σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο και στα παραρτήματα. Η εν λόγω ενιαία αντιπαροχή απαρτίζεται από δύο συναφείς συνιστώσες, και συγκεκριμένα:

α) χρηματική αποζημίωση για την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου, χωρίς να θίγονται τα τέλη που οφείλονται από τα κοινοτικά σκάφη για την έκδοση των αδειών·

β) οικονομική στήριξη της Κοινότητας για την εφαρμογή της εθνικής αλιευτικής πολιτικής, η οποία βασίζεται στην υπεύθυνη αλιεία και την αειφόρο εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου.

2. Η οικονομική στήριξη που αναφέρεται στη παράγραφο 1 στοιχείο β), καθορίζεται με κοινή συμφωνία και σύμφωνα με τους όρους που έχουν καθοριστεί στο πρωτόκολλο σε συνάρτηση με τον προσδιορισμό από τα δύο μέρη των προς υλοποίηση στόχων στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας-Μπισσάου.

3. Η χρηματική αντιπαροχή που χορηγείται από την Κοινότητα, καταβάλλεται ετησίως σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και του πρωτοκόλλου σχετικά με την ενδεχόμενη τροποποίηση του αντίστοιχου ποσού λόγω:

α) σοβαρών περιστατικών, εξαιρέσει φυσικών φαινομένων, τα οποία αποκλείουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου·

β) μείωσης, κατόπιν κοινής συμφωνίας, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη κατ' εφαρμογή των μέτρων διαχείρισης των σχετικών αποθεμάτων, τα οποία κρίνονται απαραίτητα για τη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων·

γ) αύξησης, κατόπιν κοινής συμφωνίας των μερών, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη, εάν το επιτρέπει η κατάσταση των πόρων, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων·

- δ) επαναξιολόγησης των όρων χορήγησης της κοινοτικής οικονομικής στήριξης για την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής στη Γουινέα-Μπισσάου, όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που διαπιστώνουν τα μέρη·
- ε) καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας δυνάμει των προβλεπόμενων στο άρθρο 14·
- στ) αναστολής της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας δυνάμει των προβλεπόμενων στο άρθρο 15 ή στο πρωτόκολλο.

Άρθρο 8

Πρώωση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών παραγόντων

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς. Προβαίνουν σε διαβουλεύσεις για να συντονίσουν τα διάφορα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν για το σκοπό αυτό.
2. Τα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις τεχνικές αλιείας και τα αλιευτικά εργαλεία, τις μεθόδους συντήρησης και τις βιομηχανικές μεθόδους μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων.
3. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες, για να δημιουργήσουν συνθήκες ευνοϊκές για την πρώωση των σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεών τους, στον τεχνικό, οικονομικό και εμπορικό τομέα, ενθαρρύνοντας την εδραίωση περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ανάπτυξη επιχειρήσεων και επενδύσεων.
4. Τα μέρη ενθαρρύνουν, ειδικότερα, την πρώωση των επενδύσεων που αποβλέπουν στο αμοιβαίο συμφέρον, τηρουμένης της ισχύουσας νομοθεσίας της Γουινέας-Μπισσάου και της Κοινότητας.

Άρθρο 9

Διοικητική συνεργασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη, επιθυμώντας να εξασφαλίσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ανάπτυξης και διαφύλαξης των αλιευτικών πόρων:

- αναπτύσσουν διοικητική συνεργασία, με σκοπό να εξασφαλίζουν ότι τα σκάφη τους τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και τη νομοθεσία για τη θαλάσσια αλιεία της Γουινέας-Μπισσάου, καθένα σε ό,τι το αφορά,
- συνεργάζονται για να αποτρέπουν και να καταπολεμούν την παράνομη, άναρχη και λαθραία αλιεία, ιδίως μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και της στενής διοικητικής συνεργασίας.

Άρθρο 10

Μεικτή επιτροπή

1. Συνιστάται μεικτή επιτροπή αποτελούμενη από τα δύο μέρη και επιφορτισμένη με τον έλεγχο της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Η μεικτή επιτροπή ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) επιβλέπει την εκτέλεση, την ερμηνεία και την ομαλή εφαρμογή της συμφωνίας καθώς και την επίλυση των διαφορών·
 - β) παρακολουθεί και αξιολογεί τη συμβολή της συμφωνίας σύμπραξης στην υλοποίηση της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας-Μπισσάου·
 - γ) αποτελεί τον αναγκαίο σύνδεσμο για τα ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας·
 - δ) λειτουργεί ως βήμα για τον φιλικό διακανονισμό των διαφορών, τις οποίες είναι δυνατόν να προκαλέσει η ερμηνεία ή η εφαρμογή της συμφωνίας·
 - ε) επανεκτιμά, όταν χρειάζεται, το επίπεδο των αλιευτικών δυνατοτήτων και, κατ' ακολουθία, της χρηματικής αντιπαροχής·
 - στ) καθορίζει τις πρακτικές λεπτομέρειες της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας·
 - ζ) παρακολουθεί και αξιολογεί τη συνεργασία μεταξύ των οικονομικών παραγόντων που προβλέπεται στο άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας και προτείνει, εάν χρειάζεται, τρόπους και μέσα πρώωσής της·
 - η) εκτελεί οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα αποφασίσουν από κοινού να της αναθέσουν τα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της παράνομης αλιείας και της διοικητικής συνεργασίας.
2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά το έτος, εκ περιτροπής στη Γουινέα-Μπισσάου και στην Κοινότητα, υπό την προεδρία του μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Συνεδριάζει εκτάκτως κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.

Άρθρο 11

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Γουινέας-Μπισσάου και στα ύδατα υπό δικαιοδοσία Γουινέας-Μπισσάου.

Άρθρο 12

Διάρκεια

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για διάστημα 4 ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της. Ανανεώνεται για περιόδους ίσης διάρκειας, εκτός εάν υπάρξει καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 14.

Άρθρο 13

Επίλυση διαφορών

Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 14

Καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα μέρη ιδίως για σοβαρούς λόγους, όπως η επιδείνωση της κατάστασης των σχετικών αποθεμάτων, η διαπίστωση μειωμένου επιπέδου αξιοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη ή η αδυναμία τήρησης των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει τα μέρη ως προς την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.

2. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή κάθε συμπληρωματικής περιόδου.

3. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

4. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 για το έτος κατά το οποίο παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.

Άρθρο 15

Αναστολή

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός από τα μέρη, σε περίπτωση σοβαρής διαφωνίας ως προς την εφαρμογή διατάξεων που περιέχονται στη συμφωνία. Η εν λόγω αναστολή υπόκειται στην προϋπόθεση να κοινοποιήσει το ενδιαφερόμενο μέρος την πρόθεσή του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η αναστολή. Με την παραλαβή της κοινοποίησης, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με στόχο τη φιλική επίλυση των διαφορών τους.

2. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με τη διάρκεια της αναστολής, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 16

Πρωτόκολλο και παραρτήματα

Το πρωτόκολλο, τα παραρτήματα και τα προσαρτήματά του αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 17

Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου διέπονται από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στη Γουινέα-Μπισσάου, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

Άρθρο 18

Κατάργηση

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Γουινέας-Μπισσάου για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας-Μπισσάου, η οποία άρχισε να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1980.

Ωστόσο, το πρωτόκολλο που καθορίζει, για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία παραμένει σε ισχύ κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου και καθίσταται αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 19

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως την περάτωση των σχετικών διαδικασιών έγκρισης.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισσάου, για την περίοδο από 16 Ιουνίου 2007 έως 15 Ιουνίου 2011

Άρθρο 1**Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες**

1. Από τις 16 Ιουνίου 2007 και για περίοδο 4 ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται δυνάμει των άρθρων 5 και 6 της συμφωνίας, καθορίζονται ως εξής:

— μαλακόστρακα και βενθοπελαγικά είδη

α) μηχανότρατες αλιείας γαρίδας με ψυκτικές εγκαταστάσεις: 4 400 KOX ετησίως·

β) μηχανότρατες με ψυκτικές εγκαταστάσεις, για την αλιεία ιχθύων και κεφαλόποδων: 4 400 KOX ετησίως·

— άκρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982)

γ) θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις και παραγαδιάρικα: 23 σκάφη·

δ) θυνναλιευτικά με καλάμι: 14 σκάφη.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5 και 6 του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 της συμφωνίας, τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου, μόνον εάν κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 2**Χρηματική αντιπαροχή και ειδική συνεισφορά — Τρόπος πληρωμής**

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας καθορίζεται, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, σε 7 εκατ. EUR ετησίως.

2. Ωστόσο, σε περίπτωση βελτίωσης της χρησιμοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του παρόντος πρωτοκόλλου από τα κοινοτικά σκάφη, η Κοινότητα χορηγεί συμπληρωματικό χρηματικό ποσό στη Γουινέα-Μπισσάου, ανάλογο με την εν λόγω αύξηση, εντός των ορίων των αλιευτικών δυνατοτήτων που καθορίζονται από το παρόν πρωτόκολλο και με ανώτατο όριο 1 εκατ. EUR ετησίως. Τα δύο μέρη συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεϊκτής επιτροπής, και το αργότερο εντός τριών μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, ως προς τον καθορισμό της περιόδου αναφοράς, του δείκτη βάσης και των ειδικών μηχανισμών πληρωμής.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5, 6, 7, 8, 9, 11 και 12 του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Η πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στην παράγραφο 1 από την Κοινότητα πραγματοποιείται το αργότερο στις 30 Απριλίου 2008 για το πρώτο έτος και το αργότερο στις 15 Ιουνίου για τα επόμενα έτη.

5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8 του παρόντος πρωτοκόλλου, η διάθεση στον προϋπολογισμό της εν λόγω αντιπαροχής αποφασίζεται στο πλαίσιο του νόμου περί δημοσίων οικονομικών της Γουινέας-Μπισσάου και, ως εκ τούτου, ανήκει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών της Γουινέας-Μπισσάου.

6. Στο ποσό που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο 1 προστίθεται ειδική συνεισφορά της Κοινότητας ύψους 500 000 EUR ετησίως, η οποία προορίζεται για την εφαρμογή ενός υγειονομικού και φυτοϋγειονομικού συστήματος των προϊόντων αλιείας. Ωστόσο, τα δύο μέρη μπορούν, σε περίπτωση ανάγκης, να αποφασίσουν να διαθέσουν ένα μέρος της εν λόγω ειδικής συνεισφοράς επίσης στην ενίσχυση του συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου. Η διαχείριση της εν λόγω συνεισφοράς γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.

7. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, η πληρωμή της ειδικής συνεισφοράς που αναφέρεται στην παράγραφο 6 πραγματοποιείται το αργότερο στις 30 Απριλίου 2008 για το πρώτο έτος και το αργότερο στις 15 Ιουνίου για τα επόμενα έτη.

8. Οι πληρωμές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο πραγματοποιούνται σε ένα και μόνο λογαριασμό του Δημοσίου που έχει ανοιχθεί στην κεντρική τράπεζα της Γουινέας-Μπισσάου, του οποίου τα στοιχεία κοινοποιούνται κάθε έτος από το Υπουργείο.

Άρθρο 3**Ειδική συνεισφορά για τη στήριξη της βελτίωσης των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών συνθηκών των προϊόντων αλιείας, καθώς και της παρακολούθησης, του ελέγχου και της εποπτείας της αλιείας**

1. Η ειδική συνεισφορά της Κοινότητας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 του παρόντος πρωτοκόλλου συμβάλλει, ειδικότερα, στη στήριξη της συμμόρφωσης προς τα υγειονομικά πρότυπα του τομέα της αλιείας και, εάν χρειάζεται, στην πολιτική παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας της Γουινέας-Μπισσάου.

2. Η διαχείριση του αντίστοιχου ποσού ανήκει στην αρμοδιότητα της Γουινέας-Μπισσάου και στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, με κοινή συμφωνία, των προς υλοποίηση ενεργειών και του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού.

3. Με την επιφύλαξη του προσδιορισμού των στόχων αυτών από τα δύο μέρη και σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 8 και 9 του παρόντος πρωτοκόλλου, τα δύο μέρη συμφωνούν να επικεντρώσουν τις παρεμβάσεις τους:

α) στο σύνολο των ενεργειών που αποσκοπούν στη βελτίωση των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών συνθηκών των προϊόντων αλιείας, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης της αρμόδιας αρχής, της συμμόρφωσης του CIPA (Centro de Investigaçao Pesqueira Arliquada — Κέντρο Εφαρμοσμένης Αλιευτικής Έρευνας) προς τα πρότυπα (ISO 9000), της κατάρτισης των υπαλλήλων, καθώς και της προσαρμογής του αναγκαίου νομικού πλαισίου·

και, εφόσον είναι αναγκαίο,

- β) στο σύνολο των ενεργειών στήριξης της παρακολούθησης, του ελέγχου και της εποπτείας της αλιείας, συμπεριλαμβανομένης της εποπτείας των υδάτων της Γουινέας-Μπισσάου διά θαλάσσης και από αέρος, της εφαρμογής συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου (VMS) των αλιευτικών σκαφών, της βελτίωσης του νομικού πλαισίου, καθώς και της εφαρμογής του σε σχέση με τις παραβάσεις.
4. Αναλυτική ετήσια έκθεση υποβάλλεται προς έγκριση στη μεικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας.
5. Εντούτοις, η Κοινότητα διατηρεί το δικαίωμα να αναστείλει την πληρωμή της ειδικής συνεισφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 του παρόντος πρωτοκόλλου, και μάλιστα ήδη από το πρώτο έτος του πρωτοκόλλου, είτε σε περίπτωση διαφορών σχετικά με τον προγραμματισμό των ενεργειών είτε όταν τα αποτελέσματα δεν είναι σύμφωνα με τον προγραμματισμό, εκτός εάν συντρέχουν εξαιρετικές περιστάσεις.

Άρθρο 4

Επιστημονική συνεργασία

1. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου, με βάση τις αρχές της αειφόρου διαχείρισης, ιδίως προωθώντας τη συνεργασία στο επίπεδο της υποπεριφέρειας σχετικά με την υπεύθυνη αλιεία, και ειδικότερα στο πλαίσιο της Υποπεριφερειακής Επιτροπής Αλιείας (CSRP).

2. Κατά τη διάρκεια ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τα δύο μέρη συνεργάζονται για να μελετήσουν σε μεγαλύτερο βάθος ορισμένα ζητήματα που σχετίζονται με την εξέλιξη της κατάστασης των πόρων στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου· για τον σκοπό αυτό, πραγματοποιείται ετησίως τουλάχιστον μία συνεδρίαση της κοινής επιστημονικής επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της συμφωνίας. Κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών και σε περίπτωση ανάγκης που εκφράζεται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, είναι δυνατόν να συγκληθούν και άλλες συνεδριάσεις της κοινής επιστημονικής επιτροπής.

3. Τα δύο μέρη, με βάση τα συμπεράσματα της ετήσιας κοινής επιστημονικής συνεδρίασης και βάσει των συστάσεων και των ψηφισμάτων που εκδίδονται από τη Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT), από την CECAF (Επιτροπή Αλιείας Κεντροανατολικού Ατλαντικού) και από όλες τις άλλες συναφείς περιφερειακές ή διεθνείς οργανώσεις στις οποίες τα δύο μέρη συμμετέχουν ή εκπροσωπούνται, διαβουλεύονται, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, για να εγκρίνουν, με κοινή συναίνεση και εφόσον είναι αναγκαίο, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων.

Άρθρο 5

Αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο άρθρο 1 μπορούν να αυξηθούν με κοινή συμφωνία στο μέτρο που, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της κοινής επιστημονικής συνεδρίασης που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμφωνίας, η αύξηση αυτή δεν θίγει την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων της Γουινέας-Μπισσάου. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή που

καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 αυξάνεται αναλόγως και *pro rata temporis*. Ωστόσο, το συνολικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

2. Αντιθέτως, στην περίπτωση που τα μέρη συμφωνούν για τη λήψη των μέτρων, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμφωνίας και συνεπάγονται μείωση των αλιευτικών δυνατοτήτων που καθορίζονται στο άρθρο 1, η χρηματική αντιπαροχή μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 8 του παρόντος πρωτοκόλλου, η πληρωμή της εν λόγω χρηματικής αντιπαροχής μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, στην περίπτωση που δεν μπορεί να ασκηθεί καμία από τις αλιευτικές δυνατότητες που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο.

3. Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ διαφόρων κατηγοριών σκαφών μπορεί επίσης να υποστεί αναθεώρηση με κοινή συμφωνία των δύο μερών, τηρουμένης κάθε ενδεχόμενης σύστασης της ετήσιας κοινής επιστημονικής συνεδρίασης ως προς τη διαχείριση των αποθεμάτων που ενδεχομένως θίγονται από την εν λόγω ανακατανομή. Τα μέρη συμφωνούν για την αντίστοιχη αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής, σε περίπτωση που το δικαιολογεί η ανακατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.

4. Οι αναθεωρήσεις των αλιευτικών δυνατοτήτων που προβλέπονται στις ανωτέρω παραγράφους 1, 2 και 3 αποφασίζονται με κοινή συμφωνία των δύο μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας.

Άρθρο 6

Νέες αλιευτικές δυνατότητες και πειραματική αλιεία

1. Σε περίπτωση που τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη ενδιαφέρονται για αλιευτικές δραστηριότητες που δεν αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με τη Γουινέα-Μπισσάου για ενδεχόμενη άδεια σχετικά με αυτές τις νέες δραστηριότητες. Ενδεχομένως, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αλιευτικές δυνατότητες και, εφόσον είναι αναγκαίο, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.

2. Τα μέρη μπορούν να πραγματοποιούν εξορμήσεις πειραματικής αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου, μετά από γνωμοδότηση της κοινής επιστημονικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, διεξάγουν διαβουλεύσεις οποτεδήποτε υποβληθεί σχετική αίτηση από ένα από τα μέρη και καθορίζουν, κατά περίπτωση, τους νέους πόρους, τους σχετικούς όρους και τις λοιπές συναφείς παραμέτρους.

3. Οι άδειες πειραματικής αλιείας χορηγούνται δοκιμαστικά για διάστημα έξι μηνών το πολύ.

4. Όταν τα μέρη συμφωνούν ότι τα αποτελέσματα των εξορμήσεων πειραματικής αλιείας ήταν θετικά, και λαμβανομένης υπόψη της διατήρησης των οικοσυστημάτων και των θαλάσσιων βιολογικών πόρων, είναι δυνατόν να χορηγηθούν νέες αλιευτικές δυνατότητες στα κοινοτικά σκάφη στο πλαίσιο της διαδικασίας συνεννόησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 του παρόντος πρωτοκόλλου και μέχρι την εκπνοή του πρωτοκόλλου σε συνάρτηση με την επιτρεπόμενη προσπάθεια. Η χρηματική αντιπαροχή αυξάνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Τα αλιεύματα που αλιεύονται κατά την ερευνητική αλιεία αποτελούν ιδιοκτησία του εφοπλιστή. Απαγορεύεται η αλιείωση ειδών, των οποίων το μέγεθος δεν είναι σύμφωνο προς τους κανονισμούς, καθώς και εκείνων των οποίων η αλιεία, η κατοχή επί του σκάφους και η εμπορία απαγορεύονται από τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου.

Άρθρο 7

Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής σε περίπτωση μη κανονικών συνθηκών

1. Σε περίπτωση μη κανονικών συνθηκών, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, οι οποίες αποκλείουν την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) της Γουινέας-Μπισσάου, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής και της ειδικής συνεισφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η απόφαση αναστολής λαμβάνεται κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών εντός δύο μηνών από την υποβολή του αιτήματος του ενός των μερών και υπό τον όρο ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει καταβάλει κάθε ποσό που οφείλεται τη στιγμή της αναστολής.

2. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής και της ειδικής συνεισφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 2 του παρόντος πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις τα μέρη διαπιστώσουν, με κοινή συμφωνία κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι οι περιστάσεις που προκάλεσαν τη διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων έχουν εκλείψει ή/και ότι η κατάσταση επιτρέπει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

3. Η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη, η οποία αναστέλλεται ταυτόχρονα με την καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής, παρατείνεται για διάστημα ίσο με το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 8

Συμβολή της συμφωνίας σύμπραξης στην υλοποίηση της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας-Μπισσάου

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 συμβάλλει, σε ποσοστό μέχρι 35 %, ήτοι 2 450 000 EUR, στην ανάπτυξη και την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής στη Γουινέα-Μπισσάου με σκοπό την καθιέρωση αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας στα ύδατά της.

2. Η διαχείριση του αντίστοιχου ποσού ανήκει στην αρμοδιότητα της Γουινέας-Μπισσάου και στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, με κοινή συμφωνία, των προς υλοποίηση στόχων και του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού, ιδίως όσον αφορά τη χρηστή διαχείριση των αλιευτικών πόρων, την ενίσχυση της επιστημονικής έρευνας, της ελεγκτικής ικανότητας των αρμόδιων αρχών της Γουινέας-Μπισσάου και τη βελτίωση των συνθηκών παραγωγής των προϊόντων αλιείας.

3. Με την επιφύλαξη του προσδιορισμού από τα δύο μέρη των εν λόγω στόχων και σύμφωνα με τις προτεραιότητες της στρατηγικής αειφόρου ανάπτυξης του τομέα της αλιείας της Γουινέας-Μπισσάου, με σκοπό δε την εξασφάλιση αειφόρου και υπεύθυνης διαχείρισης του τομέα, τα δύο μέρη συμφωνούν να επικεντρώσουν τις παρεμβάσεις τους μεταξύ άλλων στους ακόλουθους τομείς: παρακολούθηση, έλεγχος και εποπτεία των αλιευτικών δραστηριοτήτων, επιστημονική έρευνα, καθώς και διαχείριση και διευθέτηση των ιχθυοτόπων.

Άρθρο 9

Δεσπομέρειες υλοποίησης της στήριξης της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας-Μπισσάου

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 8 παράγραφος 3, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και το Υπουργείο συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας και από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, για τα εξής:

α) τις ετήσιες και πολυετείς κατευθύνσεις που καθοδηγούν την εφαρμογή των προτεραιοτήτων της αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας-Μπισσάου, οι οποίες αποσκοπούν στην καθιέρωση αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας, και ιδίως εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2·

β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, καθώς και τα κριτήρια και τους δείκτες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων σε ετήσια βάση. Στο παράρτημα IV αναφέρονται τα βασικά στοιχεία σχετικά με τους στόχους και τους δείκτες επιδόσεων που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου.

2. Κάθε τροποποίηση των εν λόγω κατευθύνσεων, στόχων, καθώς και των κριτηρίων και δεικτών αξιολόγησης εγκρίνεται από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

3. Όσον αφορά το πρώτο έτος, η διάθεση από πλευράς Γουινέας-Μπισσάου της οικονομικής στήριξης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου ανακοινώνεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ταυτόχρονα με την έγκριση των κατευθύνσεων, στόχων, κριτηρίων και δεικτών αξιολόγησης στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

4. Κάθε έτος, η εν λόγω διάθεση ανακοινώνεται από το Υπουργείο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα το αργότερο τέσσερις μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου για το πρώτο έτος και στις 15 Ιουνίου για τα επόμενα έτη.

5. Η ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των προγραμματισμένων και χρηματοδοτούμενων ενεργειών, τα επιτευχθέντα αποτελέσματα καθώς και τις ενδεχόμενες δυσκολίες που διαπιστώθηκαν υποβάλλεται προς έγκριση στη μεικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας.

6. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα διατηρεί πάντως το δικαίωμα να προσαρμόσει ή να αναστείλει την πληρωμή του ποσού που καθορίζεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου, στην περίπτωση που το δικαιολογεί η ετήσια αξιολόγηση των πραγματικών αποτελεσμάτων της εφαρμογής έως τη στιγμή εκείνη της αλιευτικής πολιτικής, και μετά από διαβούλευση στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

Άρθρο 10

Οικονομική ένταξη των κοινοτικών επιχειρηματιών στον κλάδο της αλιείας της Γουινέας-Μπισσάου

1. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την οικονομική ένταξη των κοινοτικών επιχειρηματιών στο σύνολο του κλάδου αλιείας της Γουινέας-Μπισσάου.

2. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν ειδικότερα την υποχρέωση να προωθήσουν τη σύσταση προσωρινών κοινοπραξιών μεταξύ των επιχειρηματιών της Κοινότητας και της Γουινέας-Μπισσάου με στόχο την από κοινού εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων της αποκλειστικής οικονομικής ζώνης της Γουινέας-Μπισσάου.

3. Ως προσωρινές κοινοπραξίες επιχειρήσεων νοούνται οι κοινοπραξίες που στηρίζονται σε σύμβαση, η οποία συνάπτεται για περιορισμένο χρόνο μεταξύ κοινοτικών εφοπλιστών και φυσικών ή νομικών προσώπων της Γουινέας-Μπισσάου με σκοπό την από κοινού αλιεία ή εκμετάλλευση των ποσοτώσεων της Γουινέας-Μπισσάου, με ένα ή περισσότερα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και τη διανομή των κερδών ή ζημιών που προκύπτουν από την οικονομική δραστηριότητα που αναλαμβάνεται από κοινού.

4. Η Γουινέα-Μπισσάου χορηγεί την αναγκαία έγκριση, για να μπορούν οι προσωρινές κοινοπραξίες επιχειρήσεων που έχουν συσταθεί με σκοπό την εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων της θάλασσας να δραστηριοποιούνται στις αλιευτικές ζώνες της.

5. Τα κοινοτικά σκάφη, τα οποία έχουν αποφασίσει να συστήσουν προσωρινές κοινοπραξίες επιχειρήσεων στο πλαίσιο του ισχύοντος πρωτοκόλλου, για τις κατηγορίες αλιείας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του παρόντος πρωτοκόλλου, απαλλάσσονται από την πληρωμή τελών για τις άδειες. Επιπλέον, από το τρίτο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου, η Γουινέα-Μπισσάου θέτει στη διάθεσή τους οικονομική στήριξη για τη σύσταση των εν λόγω προσωρινών κοινοπραξιών επιχειρήσεων. Το συνολικό ποσό της εν λόγω στήριξης δεν υπερβαίνει το 20 % του συνολικού ποσού των τελών που καταβάλλουν οι εφοπλιστές στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου.

6. Η μεικτή επιτροπή καθορίζει τις δημοσιονομικές και τεχνικές λεπτομέρειες που επιτρέπουν την παροχή της στήριξης αυτής και την ενθάρρυνση των προσωρινών κοινοπραξιών επιχειρήσεων, στο πλαίσιο του ισχύοντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 11

Διαφορές — Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και των παραρτημάτων του καθώς και ως προς την εφαρμογή τους πρέπει να αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, η οποία συγκαλείται, εάν χρειάζεται, σε έκτακτη συνεδρίαση.

2. Η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός των μερών, όταν η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των δύο μερών θεωρείται σοβαρή και οι διαβουλεύσεις που έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1 δεν έχουν επιτρέψει τον φιλικό διακανονισμό της.

3. Η αναστολή της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση να κοινοποιηθεί το ενδιαφερόμενο μέρος την πρόθεσή του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.

4. Σε περίπτωση αναστολής, τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις, με σκοπό την εξεύρεση λύσης με φιλικό διακανονισμό στη μεταξύ τους διαφορά. Όταν επιτευχθεί η εν λόγω λύση, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αποζημίωσης μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 12

Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης εφαρμογής των υποχρεώσεων της Γουινέας-Μπισσάου για υπεύθυνη και αειφόρο αλιεία

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, στην περίπτωση που η Γουινέα-Μπισσάου δεν τηρεί την υποχρέωσή της να εργαστεί για μια υπεύθυνη και αειφόρο αλιεία, ιδίως μέσω της τήρησης των ετήσιων σχεδίων διαχείρισης της αλιείας που καταρτίζονται από την κυβέρνηση της Γουινέας-Μπισσάου, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του άρθρου 11.

Για το πρώτο έτος του πρωτοκόλλου, το σχέδιο διαχείρισης της αλιείας περιλαμβάνεται στο παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου. Τα δύο μέρη θα παρακολουθούν την εξέλιξη του εν λόγω σχεδίου αλιείας για κάθε επόμενο έτος στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας.

Άρθρο 13

Αναστολή της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης πληρωμής

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4, στην περίπτωση που η Ευρωπαϊκή Κοινότητα παραλείπει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) οι αρμόδιες αρχές της Γουινέας-Μπισσάου απευθύνουν κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή που αναφέρει την απουσία πληρωμής. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός μέγιστης προθεσμίας 30 εργασίμων ημερών από την ημέρα λήψης της κοινοποίησης.
- β) εν απουσία πληρωμής ή επαρκούς αιτιολογίας για την απουσία πληρωμής εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο ανωτέρω στοιχείο α), οι αρμόδιες αρχές της Γουινέας-Μπισσάου έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις εκτελεσθεί η επίμαχη πληρωμή.

Άρθρο 14

Κατάργηση

Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του καταργούν και αντικαθίστούν το ισχύον αλιευτικό πρωτόκολλο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Γουινέας-Μπισσάου για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας-Μπισσάου.

Άρθρο 15

Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.
2. Εφαρμόζονται από τις 16 Ιουνίου 2007.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ-ΜΠΙΣΣΑΟΥ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Διατυπώσεις που εφαρμόζονται για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών

ΤΜΗΜΑ 1

Γενικές διατάξεις που εφαρμόζονται σε όλα τα σκάφη

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον εφοπλιστή, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η άσκηση αλιευτικής δραστηριότητας στη Γουινέα-Μπισσάου. Πρέπει να είναι εντάξει έναντι της διοίκησης της Γουινέας-Μπισσάου, κατά την έννοια ότι πρέπει να έχουν εκπληρώσει όλες τις παλαιότερες υποχρεώσεις τους που προέκυψαν από τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στη Γουινέα-Μπισσάου στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Κοινότητα.
3. Κάθε κοινοτικό σκάφος που υποβάλλει αίτηση για άδεια αλιείας μπορεί να αντιπροσωπεύεται από ναυτικό πράκτορα με διαμονή στη Γουινέα-Μπισσάου. Το όνομα και η διεύθυνση του αντιπροσώπου αυτού αναγράφονται στην αίτηση για την έκδοση αδείας.
4. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν στο Υπουργείο, μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γουινέα-Μπισσάου, αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να αλιεύει στο πλαίσιο της συμφωνίας, τουλάχιστον 20 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της άδειας που ζητείται.
5. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο Υπουργείο σύμφωνα με τα έντυπα που παρέχονται για το σκοπό αυτό από την κυβέρνηση της Γουινέας-Μπισσάου, υπόδειγμα των οποίων περιλαμβάνεται στο προσάρτημα 1. Οι αρχές της Γουινέας-Μπισσάου λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο, ώστε να τηρείται η εμπιστευτικότητα των στοιχείων που λαμβάνουν στο πλαίσιο των αιτήσεων χορήγησης αδείας. Τα στοιχεία αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για τους σκοπούς της εφαρμογής της αλιευτικής συμφωνίας.
6. Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
 - την απόδειξη πληρωμής των τελών για την περίοδο ισχύος της, καθώς και του ποσού που προβλέπεται στο κεφάλαιο VII σημείο 13,
 - οποιοδήποτε άλλο έγγραφο ή βεβαίωση που απαιτείται δυνάμει των ειδικών διατάξεων που έχουν εφαρμογή ανάλογα με τον τύπο του σκάφους δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου.
7. Η πληρωμή των τελών διενεργείται στο λογαριασμό που υποδεικνύεται από τις αρχές της Γουινέας-Μπισσάου.
8. Τα τέλη συμπεριλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη και τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.
9. Οι άδειες για όλα τα σκάφη παραδίδονται, εντός προθεσμίας 20 ημερών από τη λήψη του συνόλου των εγγράφων που αναφέρονται στο ανωτέρω σημείο 6 από το Υπουργείο, στους εφοπλιστές ή τους αντιπροσώπους τους μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γουινέα-Μπισσάου.
10. Σε περίπτωση που τα γραφεία της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι κλειστά τη στιγμή της υπογραφής της άδειας, αυτή διαβιβάζεται απευθείας στον πράκτορα του σκάφους με κοινοποίηση στην Αντιπροσωπεία.
11. Η άδεια εκδίδεται επ' ονόματι συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη.
12. Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια ενός σκάφους αντικαθίσταται από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους με χαρακτηριστικά παρόμοια με εκείνα του σκάφους που αντικαθίσταται, χωρίς να οφείλονται νέα τέλη. Ωστόσο, εάν η ολική χωρητικότητα (σε ΚΟΧ) του σκάφους που αντικαθίσταται το προηγούμενο είναι μεγαλύτερη από τη χωρητικότητα του σκάφους που αντικαθίσταται, καταβάλλεται η διαφορά των τελών *pro rata temporis*.
13. Ο εφοπλιστής του σκάφους που αντικαθίσταται ή ο αντιπρόσωπός του παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο Υπουργείο, μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

14. Η νέα άδεια αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της ακυρωθείσας άδειας από τον εφοπλιστή στο Υπουργείο. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γουινέα-Μπισσάου ενημερώνεται σχετικά με τη μεταβίβαση της άδειας.
15. Η άδεια πρέπει να διατηρείται επί του σκάφους ανά πάσα στιγμή, με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου I τμήμα 2 σημείο 1.
16. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την καθιέρωση συστήματος έκδοσης αδειών που θα στηρίζεται αποκλειστικά στην ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των πληροφοριών και των εγγράφων που αναφέρονται παραπάνω. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν ταχέως την αντικατάσταση της άδειας επί χάρτου με ηλεκτρονικό ισοδύναμο, όπως κατάλογο των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου.
17. Τα μέρη αναλαμβάνουν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, να αντικαταστήσουν στο παρόν πρωτόκολλο οποιαδήποτε αναφορά σε ΚΟΧ με μονάδες GT και να προσαρμόσουν, κατά συνέπεια, όλες τις σχετικές διατάξεις. Η αντικατάσταση αυτή θα πραγματοποιηθεί κατόπιν κατάλληλων τεχνικών διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

ΤΜΗΜΑ 2

Ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα θυνναλιευτικά και στα αλιευτικά με παραγάδια επιφάνειας

1. Η άδεια πρέπει να φυλάσσεται μονίμως επί του σκάφους. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί ενημερωμένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών, για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση για έκδοση άδειας αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Το εν λόγω σχέδιο, μόλις συνταχθεί και κάθε φορά που ενημερώνεται, κοινοποιείται στις αρχές της Γουινέας-Μπισσάου. Μόλις ληφθεί το εν λόγω σχέδιο καταλόγου, καθώς και η κοινοποίηση πληρωμής της προκαταβολής που διαβιβάζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές της Γουινέας-Μπισσάου, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή της Γουινέας-Μπισσάου σε κατάλογο των σκαφών στα οποία επιτρέπεται η αλιεία, ο οποίος κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας, καθώς και στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γουινέα-Μπισσάου. Στην περίπτωση αυτή, αποστέλλεται από την Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στον εφοπλιστή επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, το οποίο και φυλάσσεται επί του σκάφους, αντί της άδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια από την αρμόδια αρχή της Γουινέας-Μπισσάου.
2. Οι άδειες έχουν διάρκεια ισχύος ένα έτος. Είναι ανανεώσιμες.
3. Τα τέλη υπολογίζονται για κάθε σκάφος με βάση τα ετήσια ποσά που καθορίζονται στα τεχνικά δελτία του πρωτοκόλλου. Στην περίπτωση τριμηνιαίων ή εξαμηνιαίων αδειών, τα τέλη υπολογίζονται pro rata temporis και προσαυξάνονται κατά 3 % ή 2 % αντιστοίχως, για να καλυφθούν τα έξοδα έκδοσης των αδειών.
4. Οι άδειες εκδίδονται μετά από καταβολή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των κατ' αποκοπή ποσών σύμφωνα με το αντίστοιχο τεχνικό δελτίο.
5. Η τελική εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το εκάστοτε έτος αποφασίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο στις 15 Ιουνίου του επόμενου έτους, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που συντάσσονται από κάθε εφοπλιστή και επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Institut de Recherche pour le Développement — Γαλλία), το IEO (Instituto Español de Oceanografía — Ισπανία), το IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima — Πορτογαλία) μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
6. Η εκκαθάριση αυτή κοινοποιείται ταυτόχρονα στο Υπουργείο και στους εφοπλιστές.
7. Κάθε ενδεχόμενη πρόσθετη πληρωμή διενεργείται από τους εφοπλιστές στις αρμόδιες εθνικές αρχές της Γουινέας-Μπισσάου το αργότερο στις 31 Ιουλίου του έτους, στη διάρκεια του οποίου συντάσσεται η τελική εκκαθάριση των τελών, στον λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 7 του τμήματος 1 του παρόντος κεφαλαίου.
8. Εντούτοις, εάν ο τελικός λογαριασμός είναι κατώτερος από το ποσό της προκαταβολής που καθορίζεται στο σημείο 3 του παρόντος τμήματος, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

ΤΜΗΜΑ 3

Ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στις μηχανότρατες

1. Εκτός από τα έγγραφα που αναφέρονται στο τμήμα 1 σημείο 6 του παρόντος κεφαλαίου, κάθε αίτηση έκδοσης άδειας για τα σκάφη που αφορά το παρόν τμήμα πρέπει να συνοδεύεται από:
 - επικυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου που εκδίδεται από το κράτος μέλος και πιστοποιεί τη χωρητικότητα του σκάφους σε ΚΟΧ και
 - τη βεβαίωση συμμόρφωσης που εκδίδεται από το Υπουργείο κατόπιν της τεχνικής επιθεώρησης του σκάφους, η οποία πραγματοποιείται σύμφωνα με το κεφάλαιο VIII σημείο 3.2.

2. Σε περίπτωση αίτησης για χορήγηση νέας άδειας σε σκάφος, το οποίο είχε ήδη λάβει άδεια στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και του οποίου τα τεχνικά χαρακτηριστικά παραμένουν αμετάβλητα, η αίτηση υποβάλλεται, μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Μπισσάου, στο Υπουργείο, συνοδευόμενη μόνον από την απόδειξη πληρωμής των τελών για τις επιθυμητές περιόδους, καθώς και του ποσού που προβλέπεται στο κεφάλαιο VII σημείο 13. Το Υπουργείο εγκρίνει τη νέα άδεια, κάνοντας επ' αυτής μνεία της πρώτης αίτησης άδειας που είχε υποβληθεί στο πλαίσιο του ισχύοντος πρωτοκόλλου.
3. Για τον καθορισμό της ισχύος των αδειών, λαμβάνονται υπόψη οι κάτωθι ετήσιες περίοδοι:
 - πρώτη περίοδος: από 16 Ιουνίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2007
 - δεύτερη περίοδος: από 1ης Ιανουαρίου 2008 έως 31 Δεκεμβρίου 2008
 - τρίτη περίοδος: από 1ης Ιανουαρίου 2009 έως 31 Δεκεμβρίου 2009
 - τέταρτη περίοδος: από 1ης Ιανουαρίου 2010 έως 31 Δεκεμβρίου 2010
 - πέμπτη περίοδος: από 1ης Ιανουαρίου 2011 έως 15 Ιουνίου 2011.
4. Καμία άδεια δεν μπορεί να αρχίσει να ισχύει κατά τη διάρκεια μιας ετήσιας περιόδου και να λήγει κατά τη διάρκεια της επόμενης ετήσιας περιόδου.
5. Ένα τρίμηνο αντιστοιχεί στην περίοδο των τριών μηνών που αρχίζει είτε την 1η Ιανουαρίου ή την 1η Απριλίου ή την 1η Ιουλίου ή την 1η Οκτωβρίου, εκτός της πρώτης και της τελευταίας περιόδου του πρωτοκόλλου που καλύπτουν αντίστοιχα τις περιόδους από 16 Ιουνίου 2007 έως 30 Σεπτεμβρίου 2007 και από 1ης Απριλίου 2011 έως 15 Ιουνίου 2011.
6. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους, έξι μηνών ή τριών μηνών. Είναι ανανεώσιμες.
7. Η άδεια πρέπει να φυλάσσεται συνεχώς επί του σκάφους.
8. Τα τέλη υπολογίζονται για κάθε σκάφος με βάση τα ετήσια ποσά που καθορίζονται στα τεχνικά δελτία του πρωτοκόλλου. Στην περίπτωση τριμηνιαίων ή εξαμηνιαίων αδειών, τα τέλη υπολογίζονται pro rata temporis και προσαυξάνονται κατά 3 % ή 2 % αντιστοίχως, για να καλυφθούν τα έξοδα έκδοσης των αδειών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Αλιευτικές ζώνες

Τα κοινοτικά σκάφη που αναφέρονται στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, επιτρέπεται να πραγματοποιούν τις αλιευτικές δραστηριότητές τους στα ύδατα που βρίσκονται πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Καθεστώς δήλωσης των αλιευμάτων για τα σκάφη στα οποία επιτρέπεται η αλιεία στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου

1. Η διάρκεια της αλιευτικής εξόρμησης ενός κοινοτικού σκάφους για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος ορίζεται ως εξής:
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου·
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου και μιας μεταφόρτωσης·
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου και μιας εκφόρτωσης στη Γουινέα-Μπισσάου.
2. Όλα τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου στο πλαίσιο της συμφωνίας υποχρεούνται να ανακοινώνουν τα αλιεύματά τους στο Υπουργείο, ως εξής:
 - 2.1. Οι δηλώσεις περιλαμβάνουν τα αλιεύματα που αλιεύονται από το σκάφος στη διάρκεια κάθε αλιευτικής εξόρμησης. Ανακοινώνονται στο Υπουργείο με τηλεομοιοτυπία, ταχυδρομείο ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής στην Γουινέα-Μπισσάου, στο τέλος κάθε αλιευτικής εξόρμησης και, σε κάθε περίπτωση, πριν το σκάφος εγκαταλείψει τα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου. Στην περίπτωση που η διαβίβαση γίνεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, αποδείξεις παραλαβής σε ηλεκτρονική μορφή αποστέλλονται αμελλητί στο σκάφος από καθένα από τους δύο παραλήπτες με αμοιβαία κοινοποίηση. Για τα θυνναλιευτικά, οι δηλώσεις αυτές αποστέλλονται στο τέλος κάθε αλιευτικής περιόδου.

- 2.2. Τα πρωτότυπα σε χαρτί των δηλώσεων που έχουν διαβιβαστεί με τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στη διάρκεια μιας ετήσιας περιόδου ισχύος της άδειας κατά την έννοια των διατάξεων του κεφαλαίου I τμήμα 2 σημείο 2 για τα θυνναλιευτικά, και τμήμα 3 σημείο 3 για τις μηχανότρατες, κοινοποιούνται στο Υπουργείο εντός 45 ημερών από το τέλος της τελευταίας αλιευτικής εξόρμησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο. Αντίγραφα σε χαρτί κοινοποιούνται στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γουινέα-Μπισσάου.
- 2.3. Τα θυνναλιευτικά και τα αλιευτικά με παραγάδια επιφανείας δηλώνουν τα αλιεύματά τους με το έντυπο που αντιστοιχεί στο ημερολόγιο πλοίου, υπόδειγμα του οποίου εμφανίζεται στο προσάρτημα 2. Για τις περιόδους κατά τις οποίες το σκάφος δεν βρισκόταν στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου υποχρεούται να συμπληρώνει το ημερολόγιο πλοίου με την ένδειξη «εκτός ΑΟΖ της Γουινέας-Μπισσάου».
- 2.4. Οι μηχανότρατες δηλώνουν τα αλιεύματά τους με το έντυπο, του οποίου υπόδειγμα εμφανίζεται στο προσάρτημα 3, αναφέροντας τις συνολικές ποσότητες που αλιεύθηκαν ανά είδος και ανά μήνα ή κλάσμα αυτού.
- 2.5. Τα έντυπα πρέπει να συμπληρώνονται ευανάγνωστα και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους.
3. Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η κυβέρνηση της Γουινέας-Μπισσάου επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την άδεια του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου υπάρξει σχετική συμμόρφωση και να επιβάλει στον εφοπλιστή του σκάφους την ποινή που προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου και, σε περίπτωση υποτροπής, να μην ανανεώσει την άδεια. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνεται σχετικά.

Τα δύο μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν σύστημα ηλεκτρονικής ανταλλαγής των πληροφοριών αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Παρεμπιπτόντα αλιεύματα

Το επίπεδο των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων για καθένα από τους τύπους αλιείας που προβλέπονται στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου καθορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου και διευκρινίζεται στα τεχνικά δελτία και κάθε μία από τις κατηγορίες αυτές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Ναυτολόγηση

Οι εφοπλιστές, οι οποίοι διαθέτουν άδειες αλιείας που προβλέπονται από τη συμφωνία, συμβάλλουν στην πρακτική επαγγελματική κατάρτιση των υπηκόων της Γουινέας-Μπισσάου και στη βελτίωση της αγοράς εργασίας, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:

- κάθε εφοπλιστής μηχανότρατας υποχρεούται να απασχολεί:
 - τρεις ναυτικούς-αλιείς για τα σκάφη κάτω των 250 ΚΟΧ,
 - τέσσερις ναυτικούς-αλιείς για τα σκάφη μεταξύ 250 και 400 ΚΟΧ,
 - πέντε ναυτικούς-αλιείς για τα σκάφη μεταξύ 400 και 650 ΚΟΧ,
 - έξι ναυτικούς-αλιείς για τα σκάφη άνω των 650 ΚΟΧ.
- Οι εφοπλιστές προσπαθούν να ναυτολογήσουν συμπληρωματικό αριθμό ναυτικών της Γουινέας-Μπισσάου.
- Οι εφοπλιστές επιλέγουν ελεύθερα, μέσω των αντιπροσώπων τους, τους ναυτικούς που θα ναυτολογήσουν στα σκάφη τους.
- Ο εφοπλιστής ή ο αντιπρόσωπός του κοινοποιεί στο Υπουργείο τα ονόματα των ναυτικών της Γουινέας-Μπισσάου που ναυτολογήθηκαν στο συγκεκριμένο σκάφος, αναφέροντας τα στοιχεία εγγραφής τους στο ναυτολόγιο.
- Η Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα σκάφη της ΕΕ. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
- Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών της Γουινέας-Μπισσάου, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους ή των εκπροσώπων αυτών σε συνεργασία με το Υπουργείο. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης ασφάλισης θανάτου, ασθένειας και ατυχήματος.

7. Ο μισθός των ναυτικών της Γουινέας-Μπισσάου βαρύνει τους εφοπλιστές. Πρέπει να καθορίζεται, πριν την έκδοση των αδειών, με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των αρχών της Γουινέας-Μπισσάου. Εντούτοις, οι αποδοχές των ναυτικών της Γουινέας-Μπισσάου δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες που εφαρμόζονται στα πληρώματα της Γουινέας-Μπισσάου, και πάντως όχι κατώτερες από τους κανόνες της ΔΟΕ.
8. Κάθε ναυτικός που ναυτολογείται από τα κοινοτικά σκάφη πρέπει να παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του καθοριζόμενου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προτείνεται για την επιβίβασή του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την ημέρα και ώρα που προβλέπονται για την επιβίβασή του, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.
9. Σε περίπτωση που δεν ναυτολογηθούν ναυτικοί της Γουινέας-Μπισσάου για λόγους άλλους εκτός από εκείνον που αναφέρεται στο προηγούμενο σημείο, οι εφοπλιστές των συγκεκριμένων κοινοτικών σκαφών υποχρεούνται να καταβάλουν το συντομότερο δυνατό, για την αλιευτική περίοδο, ένα κατ' αποκοπή ποσό ισοδύναμο με τους μισθούς των ναυτικών που δεν ναυτολογήθηκαν.
10. Το ποσό αυτό καταβάλλεται σε ειδικό λογαριασμό που έχει υποδειχθεί εκ των προτέρων από τις αρμόδιες αρχές της Γουινέας-Μπισσάου και επιτρέπει τη χρηματοδότηση των δημοσίων δομών επαγγελματικής κατάρτισης στον τομέα της αλιείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Τεχνικά μέτρα

1. Τα σκάφη που αλιεύουν άκρως μεταναστευτικά είδη εφαρμόζουν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές προδιαγραφές τους και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.
2. Όσον αφορά τις μηχανότρατες, τα ειδικά μέτρα περιλαμβάνονται σε καθένα από τα αντίστοιχα τεχνικά δελτία.
3. Η απαγόρευση αλιείας ή ενός τύπου αλιείας για λόγους βιολογικής ανάπαυσης εφαρμόζεται από τη Γουινέα-Μπισσάου χωρίς διακρίσεις σε όλα τα σκάφη που συμμετέχουν στην εν λόγω αλιεία, εθνικά, κοινοτικά ή σκάφη που φέρουν σημαία τρίτης χώρας.
4. Με βάση ανάλυση επιπτώσεων και εάν είναι αναγκαίο, τα δύο μέρη συμφωνούν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για τα ενδεχόμενα διορθωτικά μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν σχετικά με τη βιολογική ανάπαυση.
5. Εάν η Γουινέα-Μπισσάου υποχρεωθεί να λάβει μέτρα έκτακτης ανάγκης που συνεπάγονται απαγόρευση αλιείας εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στο ανωτέρω σημείο 3 ή αύξηση της διάρκειας της απαγόρευσης που προβλέπεται στο εν λόγω σημείο, συγκαλείται συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής, για να αξιολογηθεί η επίπτωση της εφαρμογής των μέτρων αυτών στα κοινοτικά σκάφη.
6. Εάν η εφαρμογή των ανωτέρω σημείων 4 και 5 συνεπάγεται αύξηση της διάρκειας των περιόδων απαγόρευσης της αλιείας, τα δύο μέρη διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, για να προσαρμόσουν το ύψος της χρηματικής αντιπαροχής σε συνάρτηση με τη μείωση των αλιευτικών δυνατοτήτων που προκύπτει από τα εν λόγω μέτρα για την Κοινότητα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Παρατηρητές στις μηχανότρατες

1. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου στο πλαίσιο της συμφωνίας επιβιβάζουν παρατηρητές που ορίζονται από τη Γουινέα-Μπισσάου, υπό τους όρους που ακολουθούν.
 - 1.1. Σε κάθε μηχανότρατα επιβαίνει ένας παρατηρητής που ορίζεται από το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο. Στην περίπτωση αυτή, το λιμάνι επιβίβασης καθορίζεται κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ του αρμοδίου για την αλιεία Υπουργείου και των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους.
 - 1.2. Το Υπουργείο καταρτίζει κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί τηρούνται ενημερωμένοι. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και στη συνέχεια ανά τρίμηνο όσον αφορά την ενδεχόμενη ενημέρωσή τους.
 - 1.3. Το Υπουργείο ανακοινώνει στους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους το όνομα του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τη στιγμή έκδοσης της άδειας.
2. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους καθορίζεται από το Υπουργείο, χωρίς ωστόσο να υπερβαίνει γενικώς το διάστημα που είναι αναγκαίο για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Το Υπουργείο ενημερώνει σχετικά τον εφοπλιστή ή τον αντιπρόσωπό του κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.

3. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συναινέσει από τον εφοπλιστή ή τον αντιπρόσωπό του και τις αρχές της Γουινέας-Μπισσάου.
4. Η επιβίβαση του παρατηρητή που πραγματοποιείται κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης γίνεται στον λιμένα της Γουινέας-Μπισσάου και, σε περίπτωση ανανέωσης της άδειας, γίνεται στον λιμένα που επιλέγεται από τον εφοπλιστή.
5. Οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών τις ημερομηνίες και τους λιμένες που προβλέπονται για την επιβίβαση των παρατηρητών.
6. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμάνι της αλλοδαπής, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν σκάφος στο οποίο επιβαίνει παρατηρητής της Γουινέας-Μπισσάου εξέλθει από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου, λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα για τον επαναπατρισμό του παρατηρητή το συντομότερο δυνατό με έξοδα του εφοπλιστή.
7. Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
8. Ο παρατηρητής απολαύει επί του σκάφους μεταχείρισης αξιωματικού. Όταν το σκάφος δραστηριοποιείται στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου, ο παρατηρητής εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
 - 8.1. παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών·
 - 8.2. επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που αλιεύουν·
 - 8.3. προβαίνει σε βιολογικές δειγματοληψίες στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων·
 - 8.4. καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
 - 8.5. επαληθεύει τα στοιχεία αλιευμάτων για την αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου που έχουν καταχωριστεί στο ημερολόγιο πλοίου·
 - 8.6. επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τα αλιεύματα που απορρίπτονται·
 - 8.7. κοινοποιεί τουλάχιστον σε εβδομαδιαία βάση και μέσω ασυρμάτου τα στοιχεία αλιείας, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.
9. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του, για να εξασφαλίσει τη σωματική και ηθική ασφάλεια του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
10. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται ευθέως με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου πλοίου και του βιβλίου ναυσιπλοίας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων του.
11. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:
 - 11.1. λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, ώστε οι συνθήκες επιβίβασής του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ή παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες·
 - 11.2. σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος·
 - 11.3. συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές της Γουινέας-Μπισσάου. Οι αρχές αυτές, μετά την επεξεργασία της και εντός μιας εβδομάδας, αποστέλλουν αντίγραφο της έκθεσης στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Μπισσάου.
12. Στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν εγκαταλείψει το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές της Γουινέας-Μπισσάου με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοίαρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν σε παράρτημα όλες οι παρατηρήσεις τις οποίες θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του παρατηρητή.
13. Ο εφοπλιστής εξασφαλίζει με έξοδά του την ενδιάτηξη και τη σίτιση των παρατηρητών υπό τις συνθήκες που δικαιούνται οι αξιωματικοί, λαμβανομένης υπόψη της κατασκευής του σκάφους.

Προκειμένου να συμβάλει στην κάλυψη των εξόδων που απορρέουν από την παρουσία επί του σκάφους του εν λόγω παρατηρητή, ο εφοπλιστής καταβάλλει στις αρχές της Γουινέας-Μπισσάου, ταυτόχρονα με την πληρωμή των τελών, ποσό 12 EUR ανά ΚΟΧ ετησίως, pro rata temporis, ανά σκάφος που ασκεί δραστηριότητες αλιείας στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου.
14. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν το Υπουργείο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Παρατηρητές επί των θυνναλιευτικών

Τα δύο μέρη διεξάγουν, το ταχύτερο δυνατό, διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες χώρες για τον καθορισμό συστήματος περιφερειακών παρατηρητών και την επιλογή της αρμόδιας περιφερειακής οργάνωσης αλιείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

Έλεγχος

1. Σύμφωνα με το κεφάλαιο I τμήμα 2 σημείο 1, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί ενημερωμένο κατάλογο των σκαφών, για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές της Γουινέας-Μπισσάου που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας, μόλις καταρτισθεί και στη συνέχεια κάθε φορά που ενημερώνεται.
2. Τα σκάφη που αλιεύουν άκρως μεταναστευτικά είδη εγγράφονται στον κατάλογο που αναφέρεται στο προηγούμενο σημείο, μόλις ληφθεί η κοινοποίηση πληρωμής της προκαταβολής που αναφέρεται στο κεφάλαιο I τμήμα 2 σημείο 3 του παρόντος παραρτήματος. Στην περίπτωση αυτή, αποστέλλεται στον εφοπλιστή επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου των θυνναλιευτικών, το οποίο και φυλάσσεται επί του σκάφους, αντί της άδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια από την αρμόδια αρχή της Γουινέας-Μπισσάου.
3. *Τεχνικές επιθεωρήσεις για τις μηχανότρατες*
 - 3.1. Μία φορά το έτος, καθώς και μετά από μεταβολές της χωρητικότητας του σκάφους ή της κατηγορίας αλιείας που έχουν ως αποτέλεσμα τη χρήση διαφορετικών τύπων αλιευτικών εργαλείων, οι κοινοτικές μηχανότρατες πρέπει να παρουσιάζονται στον λιμένα της Γουινέας-Μπισσάου, προκειμένου να υποβληθούν στις επιθεωρήσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία. Οι επιθεωρήσεις αυτές πραγματοποιούνται υποχρεωτικά εντός προθεσμίας 48 ωρών από την άφιξη του πλοίου στον λιμένα.
 - 3.2. Μετά το πέρας ενός ελέγχου με θετικά αποτελέσματα, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους, διάρκειας ισχύος ίσης προς την άδεια, η οποία και παρατείνεται εκ των πραγμάτων για τα σκάφη που ανανεώνουν την άδειά τους εντός του έτους. Ωστόσο, η μέγιστη διάρκεια ισχύος δεν μπορεί να υπερβεί το ένα έτος. Η βεβαίωση αυτή πρέπει να διατηρείται μόνιμως επί του σκάφους.
 - 3.3. Η τεχνική επιθεώρηση γίνεται για να διαπιστώνεται το σύννομο των τεχνικών χαρακτηριστικών και των εργαλείων που βρίσκονται στο σκάφος και να επαληθεύεται ότι τηρούνται οι διατάξεις που αφορούν το πλήρωμα.
 - 3.4. Τα έξοδα που αφορούν τους ελέγχους βαρύνουν τους εφοπλιστές και καθορίζονται σύμφωνα με την κλίμακα που ορίζει η νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου. Δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα ποσά που καταβάλλονται συνήθως από τα άλλα σκάφη για τις ίδιες υπηρεσίες.
 - 3.5. Η μη τήρηση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στα ανωτέρω σημεία 3.1 και 3.2 έχει ως αποτέλεσμα την αυτόματη αναστολή της άδειας αλιείας, έως ότου ο εφοπλιστής συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις του.
4. *Είσοδος και έξοδος από τη ζώνη αλιείας*

Όλα τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στη ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου στο πλαίσιο της συμφωνίας, ανακοινώνουν στον σταθμό ασυρμάτου του αρμοδίου για την αλιεία Υπουργείου την ημερομηνία και την ώρα, καθώς και το στίγμα τους, σε κάθε είσοδο και έξοδο από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου.

Το διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου, καθώς και η συχνότητα εργασίας και τα ωράρια ανακοινώνονται στους εφοπλιστές από το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο, τη στιγμή της έκδοσης της άδειας.

Σε περίπτωση αδυναμίας χρήσης του ασυρμάτου αυτού, τα σκάφη μπορούν να χρησιμοποιήσουν άλλα μέσα επικοινωνίας, όπως το τηλέτυπο, το τηλεμοιτυπικό μηχάνημα (αριθ. 20.11.57, αριθ. 20.19.57, αριθ. 20.69.50) ή το τηλεγράφημα.

 - 4.1. Τα κοινοτικά σκάφη γνωστοποιούν, προ 24 τουλάχιστον ωρών, στο Υπουργείο την πρόθεσή τους να εισέλθουν ή να εξέλθουν από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου. Για τα θυνναλιευτικά η προθεσμία αυτή μειώνεται σε 6 ώρες.
 - 4.2. Κατά τη γνωστοποίηση της εξόδου του, κάθε σκάφος ανακοινώνει επίσης το στίγμα του και την ποσότητα και τα είδη των αλιευμάτων που διατηρούνται επί του σκάφους. Οι ανακοινώσεις αυτές πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα με τηλεμοιτυπία και, για τα σκάφη που δεν διαθέτουν συσκευή, με ασύρματο ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.
 - 4.3. Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει το Υπουργείο, θεωρείται σκάφος χωρίς άδεια.
 - 4.4. Οι αριθμοί τηλεμοιτυπίας, τηλεφώνου, καθώς και η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου γνωστοποιούνται επίσης κατά τη στιγμή της έκδοσης της άδειας αλιείας.

5. Διαδικασίες ελέγχου

- 5.1. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας-Μπισσάου επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου της Γουινέας-Μπισσάου που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
- 5.2. Η παρουσία των εν λόγω υπαλλήλων επί του σκάφους δεν υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
- 5.3. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.

6. Κράτηση

- 6.1. Το Υπουργείο ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή μέσω της Αντιπροσωπείας της στη Γουινέα-Μπισσάου, εντός 48 ωρών το πολύ, για οποιαδήποτε κράτηση και για οποιαδήποτε επιβολή κύρωσης κατά κοινοτικού σκάφους, η οποία έχει συμβεί στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου.
- 6.2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει ταυτόχρονα συνοπτική έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση.

7. Πρακτικό κράτησης

- 7.1. Ο πλοίαρχος του σκάφους οφείλει, μετά τη διαπίστωση που καταχωρίζεται στο πρακτικό, το οποίο συντάσσεται από την αρμόδια αρχή του παράκτιου κράτους, να υπογράψει το έγγραφο αυτό.
- 7.2. Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα μέσα άμυνας που ο πλοίαρχος μπορεί να επικαλεστεί κατά της παράβασης για την οποία κατηγορείται.
- 7.3. Σύμφωνα με τις διατάξεις της κείμενης νομοθεσίας, ο πλοίαρχος μπορεί να υποχρεωθεί να οδηγήσει το σκάφος του στον λιμένα που υποδεικνύουν οι αρμόδιες αρχές.

8. Ενημερωτική συνάντηση σε περίπτωση κράτησης

- 8.1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Υπουργείο, με την ενδεχόμενη συμμετοχή ενός εκπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πριν εξετασθεί το ενδεχόμενο λήψης μέτρων κατά του πλοίαρχου ή του πληρώματος του σκάφους ή οποιουδήποτε μέτρου κατά του φορτίου και του εξοπλισμού του σκάφους, πλην αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδείξεων για την εικαζόμενη παράβαση, πραγματοποιούν ενημερωτική συνάντηση κατόπιν αιτήσεως της κοινοτικής πλευράς εντός προθεσμίας μιας εργάσιμης ημέρας από τη λήψη των προαναφερόμενων πληροφοριών.
- 8.2. Κατά τη συνάντηση αυτή, τα μέρη ανταλλάσσουν κάθε έγγραφο ή κάθε χρήσιμη πληροφορία που ενδέχεται να βοηθήσει στην αποσαφήνιση των περιστάσεων υπό τις οποίες συνέβησαν τα γεγονότα. Ο εφοπλιστής ή ο αντιπρόσωπός του ενημερώνεται για το αποτέλεσμα της συνάντησης αυτής, καθώς και για όλα τα μέτρα που συνεπάγεται η κράτηση.

9. Διακανονισμός της κράτησης

- 9.1. Πριν από οποιαδήποτε δικαστική ενέργεια, επιζητείται ο διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης με διαδικασία συμβιβασμού. Η διαδικασία αυτή περατώνεται το αργότερο τέσσερις εργάσιμες ημέρες μετά την κράτηση.
- 9.2. Σε περίπτωση συμβιβασμού, το ποσό του προστίμου που επιβάλλεται προσδιορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου.
- 9.3. Στην περίπτωση που η υπόθεση δεν κατέστη δυνατόν να διακανονιστεί με συμβιβασμό και ασκείται δίωξη ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο εφοπλιστής καταθέτει σε τράπεζα που υποδεικνύεται από το Υπουργείο τραπεζική εγγύηση, η οποία καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκαλούνται από την κράτηση καθώς και το ύψος των προστίμων και των επανορθώσεων στις οποίες υπόκεινται οι υπεύθυνοι της παράβασης.
- 9.4. Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς καταδικαστική απόφαση. Επίσης, σε περίπτωση καταδίκης σε πρόστιμο χαμηλότερο από την κατατεθείσα εγγύηση, το υπόλοιπο αποδεσμεύεται από το Υπουργείο.
- 9.5. Επιτυγχάνεται η απελευθέρωση του πλοίου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:
 - είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού·
 - είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 9.3 και την αποδοχή της από το Υπουργείο, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία.

10. Παρακολούθηση των διακανονισμών

Όλες οι πληροφορίες σχετικά με παραβάσεις που διαπράττουν τα κοινοτικά σκάφη κοινοποιούνται περιοδικά στην Επιτροπή μέσω της Αντιπροσωπείας.

11. Μεταφορτώσεις

11.1. Κάθε κοινοτικό σκάφος που επιθυμεί να πραγματοποιήσει μεταφόρτωση των αλιευμάτων στα ύδατα της Γουινέας-Μπισσάου, πρέπει να το πράττει στους λιμένες της Γουινέας-Μπισσάου.

11.2. Οι εφοπλιστές των σκαφών αυτών οφείλουν να κοινοποιούν στο Υπουργείο, τουλάχιστον προ 24 ωρών, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- το όνομα των αλιευτικών σκαφών που πραγματοποιούν τη μεταφόρτωση,
- το όνομα του πλοίου μεταφοράς,
- την ποσότητα ανά είδος που πρόκειται να μεταφορτωθεί,
- την ημέρα της μεταφόρτωσης.

11.3. Η μεταφόρτωση θεωρείται έξοδος από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου. Τα σκάφη πρέπει επομένως να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές τις δηλώσεις αλιευμάτων και να γνωστοποιήσουν την πρόθεσή τους είτε να συνεχίσουν την αλιεία είτε να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου.

11.4. Απαγορεύεται στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου κάθε μεταφόρτωση αλιευμάτων που δεν καλύπτεται από τα ανωτέρω σημεία. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου.

12. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που διενεργούν εκφορτώσεις ή μεταφορτώσεις σε λιμένες της Γουινέας-Μπισσάου, επιτρέπουν και διευκολύνουν τον έλεγχο των εργασιών αυτών από τους επιθεωρητές της Γουινέας-Μπισσάου. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου στον λιμένα, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

Δορυφορική παρακολούθηση των αλιευτικών σκαφών

Τα δύο μέρη συμφωνούν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για τον καθορισμό του τρόπου δορυφορικής παρακολούθησης των αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας που αλιεύουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, όταν πληρωθούν οι τεχνικές προϋποθέσεις.

Προσαρτήματα

1. Έντυπο αίτησης για τη χορήγηση άδειας αλιείας
2. Στατιστικές αλιευμάτων και αλιευτικής προσπάθειας
3. Ημερολόγιο πλοίου θυνναλιευτικών

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

ΕΝΤΥΠΟ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ
ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

Συμπληρώνεται από τη διοίκηση	Παρατηρήσεις
Εθνικότητα:	
Αριθμός αδείας:	
Ημερομηνία υπογραφής:	
Ημερομηνία έκδοσης:	

ΑΙΤΩΝ

Εταιρική επωνυμία:

Αριθμός εμπορικού μητρώου:

Ονοματεπώνυμο υπευθύνου:

Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

Επάγγελμα:

Διεύθυνση:

.....

Αριθμός υπαλλήλων:

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση αντιπροσώπου:

ΣΚΑΦΟΣ

Τύπος σκάφους: Αριθμός νηολογίου:

Νέο όνομα: Παλαιό όνομα:

Ημερομηνία και τόπος ναυπήγησης:

Αρχική εθνικότητα:

Μήκος: Πλάτος: Ύψος:

Ολική χωρητικότητα: Καθαρή χωρητικότητα:

Τύπος υλικού κατασκευής:

Μάρκα κύριας μηχανής: Τύπος: Ιπποδύναμη:

Έλικα: Σταθερή: ☐ Μεταβλητού βήματος: ☐ Αυλωτή: ☐

Ταχύτητα:

Διακριτικό κλήσεως: Συχνότητα:

Κατάλογος μέσων ανίχνευσης, ναυσιπλοΐας και επικοινωνίας:

Ραντάρ: ☐ Ηχοβολιστικό (Sonar): ☐ Βολιδόσχοινο: ☐VHF: ☐ BLU: ☐ Δορυφορική ναυσιπλοΐα: ☐ Άλλα:

Αριθμός ναυτικών:

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ

Πάγος: ☐ Πάγος και ψύξη: ☐
 Κατάψυξη: σε άλμη: ☐ ξηρή: ☐ σε εψυγμένο θαλάσσιο νερό: ☐
 Συνολική ψυκτική ισχύς (FG):
 Ημερήσια ικανότητα κατάψυξης σε τόνους:
 Χωρητικότητα αμπαριών:

ΤΥΠΟΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

Α. Βενθοπελαγική αλιεία

Βενθοπελαγική παράκτια: ☐ Βενθοπελαγική βαθέων υδάτων: ☐
 Τύπος τράτας:
 για κεφαλόποδα: ☐ για γαρίδες: ☐ για ψάρια: ☐
 Μήκος τράτας: Μήκος επάνω γραντιού:
 Διαστάσεις ματιών στο σάκο της τράτας:
 Διαστάσεις ματιών στα φτερά:
 Ταχύτητα τραταρίσματος:

Β. Αλιεία μεγάλων πελαγικών (τονοειδή)

Με καλάμι: ☐ Αριθμός καλαμιών:
 Με γρι-γρι: ☐ Μήκος δικτύων: Βάθος δικτύων:
 Αριθμός κάδων: Χωρητικότητα σε τόνους:

Γ. Αλιεία με παραγάδι και με κιούρτο

Επιφανείας: ☐ βυθού: ☐
 Μήκος πετονιάς: Αριθμός αγκιστριών:
 Αριθμός πετονιών:
 Αριθμός κιούρτων:

ΧΕΡΣΑΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Διεύθυνση και αριθμός έγκρισης:

Εταιρική επωνυμία:

Δραστηριότητες:

Χονδρεμπόριο αλιευτικών προϊόντων εσωτερικού: ☐ εξαγωγής: ☐

Φύση και αριθμός του δελτίου χονδρεμπόρου αλιευτικών προϊόντων:

Περιγραφή των εγκαταστάσεων επεξεργασίας και διατήρησης:

.....

Αριθμός υπαλλήλων:

Σημείωση: σημειώσατε κάθε καταφατική απάντηση στα σχετικά τετραγωνίδια.

Τεχνικές παρατηρήσεις

Έγκριση του Υπουργείου

—

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΔΕΛΤΙΟ 1 — ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 1:

ΜΗΧΑΝΟΤΡΑΤΕΣ ΜΕ ΨΥΚΤΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΙΧΘΥΩΝ ΚΑΙ ΚΕΦΑΛΟΠΟΔΩΝ

1. Ζώνη αλιείας

Πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης, συμπεριλαμβανομένης της ζώνης υπό κοινή διαχείριση μεταξύ Γουινέας-Μπισσάου και Σενεγάλης, η οποία εκτείνεται προς βορρά μέχρις αζιμουθίου 268°.

2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

Επιτρέπεται η χρήση τράτας κλασικού τύπου με πόρτες και άλλων επιλεκτικών εργαλείων.

Επιτρέπεται η χρήση προωστών.

Απαγορεύεται η χρήση, για όλους τους τύπους αλιευτικών εργαλείων, οποιουδήποτε μέσου ή διάταξης που μπορεί να φράξει τα ανοίγματα των ματιών των διχτύων ή που έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της επιλεκτικής δράσης. Εντούτοις, προκειμένου να αποφευχθεί η φθορά ή τα σχισίματα, επιτρέπεται να τοποθετούνται αποκλειστικά, στο κάτω μέρος του σάκου της τράτας βυθού, προστατευτικά φύλλα από δίχτυ ή άλλο υλικό. Τα φύλλα αυτά στηρίζονται αποκλειστικά στις εμπρόσθιες ή πλευρικές πλευρές του σάκου της τράτας. Για το οπίσθιο τμήμα της τράτας επιτρέπεται η χρήση διατάξεων προστασίας, υπό την προϋπόθεση ότι συνίστανται σε ενιαίο τεμάχιο διχτυού από το ίδιο υλικό με τον σάκο της τράτας, του οποίου τα τεντωμένα μέρη έχουν μέγεθος τουλάχιστον 300 mm.

Απαγορεύεται το ντουμπλάρισμα των νημάτων, απλών ή συνεστραμμένων, που αποτελούν το σάκο της τράτας.

3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των δικτύων

70 mm

4. Βιολογική ανάπαυση

Σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου.

Εν απουσία διατάξεων στη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου, τα δύο μέρη συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής και βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων που έχουν εγκριθεί από την κοινή επιστημονική συνεδρίαση, για την καταλληλότερη περίοδο βιολογικής ανάπαυσης.

5. Παρεμπιπτόντα αλιεύματα

Σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου:

Τα σκάφη αλιείας ιχθύων δεν μπορούν να έχουν επί του σκάφους περισσότερα από 9 % μαλακόστρακα και 9 % κεφαλόποδα επί του συνόλου των αλιευμάτων που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου στο τέλος μιας αλιευτικής εξόρμησης, όπως αυτή ορίζεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος του παρόντος πρωτοκόλλου.

Τα σκάφη αλιείας κεφαλόποδων δεν μπορούν να έχουν επί του σκάφους περισσότερα από 9 % μαλακόστρακα επί του συνόλου των αλιευμάτων που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου στο τέλος μιας αλιευτικής εξόρμησης, όπως αυτή ορίζεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος του παρόντος πρωτοκόλλου.

Για κάθε υπέρβαση των επιτρεπόμενων ποσοστών παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επιβάλλονται κυρώσεις σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου.

Τα δύο μέρη διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, για να τροποποιήσουν ενδεχομένως το επιτρεπόμενο ποσοστό.

6. Επιτρεπόμενες χωρητικότητες/Τέλη

Επιτρεπόμενη χωρητικότητα (ΚΟΧ) ετησίως 4 400

Τέλη σε EUR ανά ΚΟΧ ετησίως 229 EUR/ΚΟΧ/ετησίως

Στην περίπτωση τριμηνιαίων ή εξαμηνιαίων αδειών, τα τέλη υπολογίζονται pro rata temporis και προσαυξάνονται κατά 3 % ή 2 % αντιστοίχως, για να καλυφθούν τα έξοδα έκδοσης των αδειών.

7. Παρατηρήσεις

Οι όροι δραστηριότητας των σκαφών ορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

ΔΕΛΤΙΟ 2 — ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 2:**ΜΗΧΑΝΟΤΡΑΤΕΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΓΑΡΙΔΑΣ****1. Ζώνη αλιείας**

Πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης, συμπεριλαμβανομένης της ζώνης υπό κοινή διαχείριση μεταξύ Γουινέας-Μπισσάου και Σενεγάλης, η οποία εκτείνεται προς βορρά μέχρις αζιμουθίου 268°.

2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

Επιτρέπεται η χρήση τράτας κλασικού τύπου με πόρτες και άλλων επιλεκτικών εργαλείων.

Επιτρέπεται η χρήση προωστών.

Απαγορεύεται η χρήση, για όλους τους τύπους αλιευτικών εργαλείων, οποιουδήποτε μέσου ή διάταξης που μπορεί να φράξει τα ανοίγματα των ματιών των διχτύων ή που έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της επιλεκτικής δράσης. Εντούτοις, προκειμένου να αποφευχθεί η φθορά ή τα σχίσματα, επιτρέπεται να τοποθετούνται αποκλειστικά, στο κάτω μέρος του σάκου της τράτας βυθού, προστατευτικά φύλλα από δίχτυ ή άλλο υλικό. Τα φύλλα αυτά στηρίζονται αποκλειστικά στις εμπρόσθιες ή πλευρικές πλευρές του σάκου της τράτας. Για το οπίσθιο τμήμα της τράτας επιτρέπεται η χρήση διατάξεων προστασίας, υπό την προϋπόθεση ότι συνίστανται σε ενιαίο τεμάχιο διχτυού από το ίδιο υλικό με τον σάκο της τράτας, του οποίου τα τεντωμένα μάτια έχουν μέγεθος τουλάχιστον 300 mm.

Απαγορεύεται το ντουμπλάρισμα των νημάτων, απλών ή συνεστραμμένων, που αποτελούν το σάκο της τράτας.

3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των δικτύων

40 mm.

Η Γουινέα-Μπισσάου αναλαμβάνει την υποχρέωση να τροποποιήσει τη νομοθεσία της το αργότερο 12 μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, ώστε να ισχύει άνοιγμα ματιών δικτύων 50 mm, σύμφωνα με τις νομοθεσίες που ισχύουν στην υποπεριφέρεια, το οποίο θα ισχύει για το σύνολο των στόλων που αλιεύουν μαλακόστρακα στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου.

4. Βιολογική ανάπαυση

Σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου.

Εν απουσία διατάξεων στη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου, τα δύο μέρη συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής και βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων που έχουν εγκριθεί από την κοινή επιστημονική συνεδρίαση, για την καταλληλότερη περίοδο βιολογικής ανάπαυσης.

5. Παρεμπόμποντα αλιεύματα

Σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου:

Τα σκάφη αλιείας γαρίδας δεν μπορούν να έχουν επί του σκάφους περισσότερα από 50 % κεφαλόποδα και ιχθύς επί του συνόλου των αλιευμάτων που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου στο τέλος μιας αλιευτικής εξόρμησης, όπως αυτή ορίζεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος του παρόντος πρωτοκόλλου.

Για κάθε υπέρβαση των επιτρεπόμενων ποσοστών παρεμπόμποντων αλιευμάτων επιβάλλονται κυρώσεις σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας-Μπισσάου.

6. Επιτρεπόμενες χωρητικότητες/Τέλη

Επιτρεπόμενη χωρητικότητα (ΚΟΧ) ετησίως 4 400

Τέλη σε EUR ανά ΚΟΧ ετησίως 307 EUR/ΚΟΧ/ετησίως

Στην περίπτωση τριμηνιαίων ή εξαμηνιαίων αδειών, τα τέλη υπολογίζονται pro rata temporis και προσαυξανόμαστε κατά 3 % ή 2 % αντιστοίχως, για να καλυφθούν τα έξοδα έκδοσης των αδειών.

7. Παρατηρήσεις

Οι όροι δραστηριότητας των σκαφών ορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

**ΔΕΛΤΙΟ 3 — ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 3:
ΘΥΝΝΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΜΕ ΚΑΛΑΜΙ**

1. Ζώνη αλιείας

Πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης, συμπεριλαμβανομένης της ζώνης υπό κοινή διαχείριση μεταξύ Γουινέας-Μπισσάου και Σενεγάλης, η οποία εκτείνεται προς βορρά μέχρις αζιμουθίου 268°.

Τα θυνναλιευτικά με καλάμι επιτρέπεται να αλιεύουν το ζωντανό δόλωμα για την περίοδο αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισσάου.

2. Επιτρεπόμενα εργαλεία και τεχνικά μέτρα

Καλάμια

Κυκλωτικό γρι-γρι με ζωντανά δολώματα: 16 mm

Τα σκάφη που αλιεύουν άκρως μεταναστευτικά είδη εφαρμόζουν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές προδιαγραφές τους και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.

3. Παρεμπόμποντα αλιεύματα

Στο πλαίσιο της τήρησης των σχετικών συστάσεων της ICCAT και του FAO, η αλιεία του καρχαρία των ειδών καρχαρίας προσκυνητής (*Cetorhinus maximus*), λευκός καρχαρίας (*Carcharodon carcharias*), ταυροκαρχαρίας (*Carcharias taurus*) και γαλέος (*Galeorhinus galeus*) απαγορεύεται.

4. Επιτρεπόμενες χωρητικότητες/Τέλη

Τέλη ανά τόνο αλιευμάτων	25 EUR/τόνο
Ετήσια κατ' αποκοπή τέλη	500 EUR για 20 τόνους
Αριθμός σκαφών στα οποία επιτρέπεται η αλιεία	14

5. Παρατηρήσεις

Οι όροι δραστηριότητας των σκαφών ορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

ΔΕΛΤΙΟ 4- ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 4:
ΘΥΝΝΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΓΡΙ-ΓΡΙ ΜΕ ΨΥΚΤΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΑΔΙΑΡΙΚΑ

1. Ζώνη αλιείας

Πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης, συμπεριλαμβανομένης της ζώνης υπό κοινή διαχείριση μεταξύ Γουινέας-Μπισσάου και Σενεγάλης, η οποία εκτείνεται προς βορρά μέχρις αζιμουθίου 268°.

2. Επιτρεπόμενα εργαλεία και τεχνικά μέτρα

Γρι-γρι + παραγάδια επιφανείας

Τα σκάφη που αλιεύουν άκρως μεταναστευτικά είδη εφαρμόζουν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές προδιαγραφές τους και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.

3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των δικτύων

προδιαγραφές που έχει συστήσει η ICCAT.

4. Παρεμπόμποντα αλιεύματα

Στο πλαίσιο της τήρησης των σχετικών συστάσεων της ICCAT και του FAO, η αλιεία του καρχαρία των ειδών καρχαρίας προσκυνητής (*Cetorhinus maximus*), λευκός καρχαρίας (*Carcharodon carcharias*), ταυροκαρχαρίας (*Carcharias taurus*) και γαλέος (*Galeorhinus galeus*) απαγορεύεται.

5. Επιτρεπόμενες χωρητικότητες/Τέλη

Τέλη ανά τόνο αλιευμάτων	35 EUR/τόνο
Ετήσια κατ' αποκοπή τέλη	3 150 EUR για 90 τόνους
Αριθμός σκαφών στα οποία επιτρέπεται η αλιεία	23

6. Παρατηρήσεις

Οι όροι δραστηριότητας των σκαφών ορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Σχέδιο διαχείρισης 2007 — μαλακόστρακα και βενθοπελαγικά είδη

Είδη	KOX 2006	KOX 2007	Διαφορά KOX	Διαφορά KOX %
Μαλακόστρακα	11 000	8 000	– 3 000	– 27 %
Κεφαλόποδα	8 000	5 600	– 2 400	– 30 %
Βενθοπελαγικά είδη ιχθύων	12 000	18 000	6 000	50 %
Πελαγικά είδη ιχθύων	20 000	23 000	3 000	15 %
Τόνος	49 000	49 000	0	0 %
ΣΥΝΟΛΟ	100 000	103 600	3 600	0

Στη διάρκεια της περιόδου ισχύος της παρούσας συμφωνίας και αν δεν υπάρξει ευνοϊκή επιστημονική γνωμοδότηση, η Γουινέα-Μπισσάου θα επιτύχει τη μείωση της αλιευτικής προσπάθειας για τις κατηγορίες γαρίδας και κεφαλοπόδων, διατηρώντας το 2007 τις υφιστάμενες συμφωνίες με τρίτες χώρες και με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Ωστόσο, σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που έχουν χορηγηθεί σε τρίτες χώρες την 1η Ιανουαρίου 2007, οι δυνατότητες αυτές δεν θα διατεθούν για το έτος 2008 και τα επόμενα.

Στις κατηγορίες αυτές, δεν θα χορηγηθεί καμία αλιευτική δυνατότητα σε ναυλώσεις.

Κάθε συμφωνία με ευρωπαϊκές εταιρείες ή κοινοπραξίες/επιχειρήσεις θα εγκαταλειφθεί οριστικά και θα καταγγελθεί επισήμως εντός 30 ημερών από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Βασικά στοιχεία σχετικά με τους στόχους και τους δείκτες επιδόσεων που πρέπει να τηρούνται στο πλαίσιο των άρθρων 3, 8 και 9 του πρωτοκόλλου

Στρατηγικοί άξονες και στόχοι	Δείκτες
1. Βελτίωση των υγειονομικών συνθηκών για την ανάπτυξη του τομέα της αλιείας	
1.1. Προετοιμασία για τη λήψη έγκρισης εξαγωγών	Κατάρτιση/θέσπιση από το κοινοβούλιο και εφαρμογή νομοθεσίας επί των ελάχιστων όρων υγιεινής και καθαριότητας που ισχύουν για τα σκάφη βιομηχανικής αλιείας, τις πυρόγες και τις αλιευτικές επιχειρήσεις Λειτουργία της αρμόδιας αρχής Συμμόρφωση του CIPR προς τα πρότυπα (ISO 9000) Παροχή εργαστηρίου για να γίνονται οι μικροβιολογικές και χημικές αναλύσεις Θέσπιση και ενσωμάτωση στη νομοθεσία σχεδίου επιτήρησης και ανάλυσης της γαρίδας (PNVAR 2008) Αριθμός υγειονομικών επιθεωρητών που έχουν εκπαιδευτεί Αριθμός υγειονομικών υπαλλήλων και υπαλλήλων του Υπουργείου Αλιείας που έχουν εκπαιδευτεί στα πρότυπα υγιεινής Λήψη της έγκρισης εξαγωγών προς την ΕΕ
1.2. Εκσυγχρονισμός και βελτίωση του επιπέδου υγιεινής του στόλου βιομηχανικής αλιείας και του στολισκού αλιείας μικρής κλίμακας	Αριθμός σκαφών βιομηχανικής αλιείας που συμμορφώθηκαν προς τα πρότυπα Αριθμός ξύλινων πυρογών που αντικαταστάθηκαν από πυρόγες από κατάλληλα υλικά (σε απόλυτες τιμές και σε ποσοστό) Αριθμός πυρογών που είναι εξοπλισμένες με εγκαταστάσεις ψύξης με πάγο Αύξηση του αριθμού των σημείων εκφόρτωσης Προσαρμογή προς τα πρότυπα υγιεινής των σκαφών αλιείας μικρής κλίμακας και των αλιευτικών σκαφών παράκτιας αλιείας (σε απόλυτες τιμές και σε ποσοστά)
1.3. Ανάπτυξη υποδομών και ιδίως λιμενικών	Αποκατάσταση του λιμένα του Μπισσάου και επέκταση του αλιευτικού λιμένα Αποκατάσταση σύμφωνα με τα πρότυπα της ιχθυαγοράς του λιμένα του Μπισσάου για την εκφόρτωση των αλιευμάτων της αλιείας μικρής κλίμακας και της βιομηχανικής αλιείας Συμμόρφωση του λιμένα του Μπισσάου προς τα διεθνή πρότυπα (επικύρωση της σύμβασης SOLAS) Απομάκρυνση των ναυαγίων από τον λιμένα
1.4. Προώθηση των αλιευτικών προϊόντων (συνθήκες υγιεινής και φυτοπροστασίας των προϊόντων που εκφορτώνονται και μεταποιούνται)	Κατάλληλο και επιχειρησιακό σύστημα επιθεώρησης των αλιευτικών προϊόντων Ευαισθητοποίηση των φορέων στους κανόνες υγιεινής (αριθμός εκπαιδευτικών σεμιναρίων που οργανώθηκαν και αριθμός των ατόμων που εκπαιδεύτηκαν) Λειτουργία του εργαστηρίου αναλύσεων Αριθμός χώρων που διαμορφώθηκαν για την εκφόρτωση και τη μεταποίηση μικρής κλίμακας Προώθηση τεχνικών και εμπορικών συμπράξεων με ιδιωτικές επιχειρήσεις του εξωτερικού Δρομολόγηση της διαδικασίας χορήγησης οικολογικού σήματος στα προϊόντα της Γουινέας-Μπισσάου

Στρατηγικοί άξονες και στόχοι	Δείκτες
2. Βελτίωση της παρακολούθησης, του ελέγχου και της εποπτείας της αλιευτικής ζώνης	
2.1. Βελτίωση νομικού πλαισίου	Σύναψη συμφωνίας μεταξύ των υπουργείων αλιείας και άμυνας σχετικά με την εποπτεία και τον έλεγχο Έγκριση και εφαρμογή εθνικού σχεδίου παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας
2.2. Ενίσχυση παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας	Λειτουργία σώματος ανεξάρτητων ορκωτών ελεγκτών (αριθμός ατόμων που προσελήφθησαν και εκπαιδεύτηκαν) και αντίστοιχη δημοσιονομική πρόβλεψη στον νόμο περί δημοσίων οικονομικών Αριθμός ημερών επιτήρησης στη θάλασσα: 250 ημέρες ετησίως κατά τη λήξη ισχύος του πρωτοκόλλου Αριθμός επιθεωρήσεων στον λιμένα και στη θάλασσα Αριθμός εναέριων επιθεωρήσεων Αριθμός δημοσιευθέντων στατιστικών δελτίων Ποσοστό κάλυψης ραντάρ Ποσοστό κάλυψης ΣΠΣ (VMS) του συνόλου του στόλου Πρόγραμμα κατάρτισης, προσαρμοσμένο στις τεχνικές επιτήρησης, που υλοποιήθηκε (αριθμός ωρών κατάρτισης, αριθμός τεχνικών που εκπαιδεύτηκαν κ.λπ.)
2.3. Παρακολούθηση των κρατήσεων σκαφών	Βελτίωση της διαφάνειας του συστήματος των κρατήσεων, των κυρώσεων και της καταβολής των προστίμων Βελτίωση της νομοθεσίας σχετικά με την καταβολή των προστίμων και θέσπιση απαγόρευσης πληρωμής προστίμων πλην χρηματικών Βελτίωση του συστήματος είσπραξης των προστίμων Ετήσια δημοσίευση στατιστικών σχετικά με τα εισπραχθέντα πρόστιμα Κατάρτιση «μαύρης λίστας» των σκαφών στα οποία επιβλήθηκαν κυρώσεις Εκπόνηση και ετήσια δημοσίευση στατιστικών για τις κυρώσεις Δημοσίευση ετήσιας έκθεσης του FISCAP
3. Βελτίωση της διαχείρισης της αλιείας	
3.1. Διαχείριση της προσπάθειας αλιείας γαρίδας και κεφαλόποδων	Διατήρηση το 2007 των υφιστάμενων συμφωνιών με τρίτες χώρες και με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Ωστόσο, σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που έχουν χορηγηθεί σε τρίτες χώρες την 1η Ιανουαρίου 2007, οι δυνατότητες αυτές δεν θα διατεθούν για το έτος 2008 και τα επόμενα. Δεν θα χορηγηθεί καμία αλιευτική δυνατότητα σε ναυλώσεις. Οριστική εγκατάλειψη και επίσημη καταγγελία κάθε συμφωνίας με ευρωπαϊκές εταιρείες ή κοινοπραξίες/επιχειρήσεις εντός 30 ημερών από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.
3.2. Εκσυγχρονισμός και ενίσχυση της αλιευτικής έρευνας	Ενίσχυση των ερευνητικών δυνατοτήτων του CIPA
3.3. Βελτίωση των γνώσεων σε αλιευτικά θέματα	Ετήσια αλιεία με τράτα που διενεργήθηκε Αριθμός αποθεμάτων που εκτιμήθηκαν Αριθμός ερευνητικών προγραμμάτων Αριθμός συστάσεων που διατυπώθηκαν και εφαρμόστηκαν σχετικά με την κατάσταση των κυριότερων πόρων (ιδίως μέτρα απαγόρευσης της αλιείας και διατήρησης των αποθεμάτων που αποτελούν αντικείμενο υπερεκμετάλλευσης) Εκτίμηση των ετήσιων αλιευτικών προσπαθειών για τα είδη που αποτελούν αντικείμενο σχεδίου διαχείρισης Μηχανισμός σε λειτουργία για τη διαχείριση της αλιευτικής προσπάθειας (δημιουργία βάσης δεδομένων, μέσα στατιστικής παρακολούθησης, δικτύωση των υπηρεσιών που είναι επιφορτισμένες με τη διαχείριση του στόλου, δημοσίευση στατιστικών δελτίων κ.λπ.)

Στρατηγικοί άξονες και στόχοι	Δείκτες
3.4. Ελεγχόμενη ανάπτυξη της αλιείας	Έγκριση του ετήσιου σχεδίου διαχείρισης της βιομηχανικής αλιείας πριν από την έναρξη του αντίστοιχου έτους. Θέσπιση και εφαρμογή σχεδίου διαχείρισης για τους πόρους που αποτελούν αντικείμενο υπερεκμετάλλευσης Τήρηση μητρώου σκαφών στην ΑΟΖ, συμπεριλαμβανομένης της αλιείας μικρής κλίμακας Αριθμός σχεδίων διαχείρισης που καταρτίστηκαν, υλοποιήθηκαν και αξιολογήθηκαν
3.5. Βελτίωση της αποδοτικότητας των τεχνικών υπηρεσιών του Υπουργείου Αλιείας και Ναυτιλιακής Οικονομίας και των υπηρεσιών που εμπλέκονται στη διαχείριση του τομέα	Ενίσχυση των διοικητικών δυνατοτήτων Κατάρτιση και εφαρμογή προγράμματος κατάρτισης και επιμόρφωσης (αριθμός καταρτισθέντων υπαλλήλων, αριθμός ωρών εκπαίδευσης κ.λπ.) Ενίσχυση των μηχανισμών συντονισμού, διαβούλευσης και συνεργασίας με τους εταίρους Ενίσχυση του συστήματος συλλογής δεδομένων και στατιστικής παρακολούθησης της αλιείας
3.6. Ενίσχυση του συστήματος διαχείρισης των αδειών και παρακολούθησης των σκαφών	Αριθμός ωρών κατάρτισης για τους τεχνικούς Αριθμός εκπαιδευθέντων τεχνικών Δικτύωση των υπηρεσιών και των στατιστικών στοιχείων